



# AMIGOE DI CURAÇÃO

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Agent Curacao  
WITCOM Tel. 1991

Abonn.-prijs: Curaçao en Bonaire f 2.—, Aruba, Suriname, Bovenwinden f 2.50. — Bu itenland f 3.— per maand (bij vooruitbet.).  
Kruis: Conscientiepost 27-29. Telefoon: Redactie 3858 — Administratie 3550.  
Uitgever: N.V. Paulusdrukkerij, Willemstad, Curaçao.  
Hoofdredacteur: Ad. Versnel.

Agent Aruba  
Mario S. Arends



## Morgen wordt Maria's Ten Hemel Opneming door Pius XII tot leerstuk van de Katholieke Kerk verklaard

Morgen zal door een plechtige uitspraak van de Plaatsbekleder van Christus op aarde de ten hemel opneming van Maria met ziel en lichaam tot kerkelijk leerstuk worden verklaard, zodat wat wij tot nog toe in vroom geloof als een deel van de geopenbaarde waarheid aanvaardden van dan af als zodanig door het gezag van de Kerk bekrachtigd zal zijn.

### Protest

Het ontbreken in deze tijd, waarin de plannen tot dogma verklaring snel rijpten, niet aan stemmen, bepaaldelijk in Anglikaanse kringen, niet aan stemmen, die deze stap betreurden omdat zij hier in een verwijding zagen van de kloof, die sinds de 16de eeuw in de Christenheid ontstaan is.

Hoewel dit laatste kennelijk niet tot de onmogelijkheden behoort, moet bedacht worden, dat dit verschijnsel wet onvermijdelijk is. De waarheid leeft slechts in de door Christus gesichte Kerk en wie zich daarvan afscheurt, laadt het oordeel op zich, dat door de Goddelijke Leeraar door de vergelijking van de wijnstok en de ranken in beeld gebracht is.

Het onderscheid tussen hen, die met Hem verbonden zijn en die van Hem zijn afgerukt moet onvermijdelijk steeds groter worden.

### Geopenbaard?

Behalve de vrees voor groeiende verwijdering lag aan dit protest tevens de mening ten grondslag dat de Ten hemel opneming van Maria geen geopenbaarde waarheid is en dus ook onmogelijk als zodanig kan gedefinieerd worden.

Bij de besprekingen van deze kwestie mogen wij allereerst reeds niet uit het oog verliezen, dat door de vraag: Wat is geopenbaard? een kloof loopt, die de Christenheid scheidt. De protestanten beperken de Openbaring tot slechts één enkele bron, n.l. de H. Schrift, terwijl de katholieken daarbij ook de katholieke Overlevering als openbaringsbron aanvaarden.

Het gevolg van dit onderscheid voor het onderhavige geval is, dat waar er voor de Ten hemel opneming geen afdoende schriftuurbewijs bestaat, dat voor de protestant betekent, dat er van Openbaring op dit punt geen sprake is, terwijl de katholieke, om het feit van het geopenbaard zijn te onderzoeken, altijd nog de Overlevering heeft te onderzoeken.

### Overlevering

De Overlevering is de geopenbaarde waarheid, die niet in de H. Schrift staat opgetekend, maar die niettemin in ononderbroken in het lichaam van Christus heeft geleefd. Is het onderhavige leerstuk daar een deel van?

Het feit, dat uit de allereerste tijd tot heden toe betrouwbare hadrukkelijke gegevens van tijdgenoten ontbreken, is allerminst een bewijs, dat deze waarheid niet onder de Christenen leefde.

In de na-Apostolische tijd hielden meer fundamentele waarheden, zoals die over het mensgeworden Woord in de Allerheiligste Drie-eenheid de aandacht van kerkelijke schrijvers in beslag.

Maria kwam daarbij slechts incidenteel ter sprake en dit bepaalde punt van de Maria-leer bleef op de achtergrond, omdat het niet aan de orde werd gesteld.

Sinds de eerste helft der zovende eeuw bezitten wij echter de schriftelijke getuigenis der Vaders.

Modestus van Jerusaleem

### MORGEN GEEN KRANT

In verband met het feest van Allerheiligen zal Dagblad Amigoe di Curaçao morgen niet verschijnen.

(† 634) verkondigt in een lofrede dat Maria ten hemel werd opgenomen, omdat Christus de menselijk natuur uit haar aannam; omdat zij de gezegende is onder de vrouwen; omdat mede door haar de mensheid hersteld is naar ziel en lichaam; omdat zij vol van genade is; om onze voorsprekerster te zijn.

Sindsdien is het de keten der getuigenis ononderbroken: Andreas van Creta († 630), Germanus van Constantinopel († 783), Johannes van Damascus († 750) en vele anderen.

Ze vertegenwoordigen een zo goed als algemeen aanvaarde overlevering, die op dogmatische gronden berust.

In het Westen ontwikkelde zich de leer veel langzamer. De eerste onduidelijke getuigenis is Gregorius van Tours († 593), maar zijn oordeel werd wellicht meer dan gerechtvaardigd, door de van vele franjes voorzien apocriefe verhalen beïnvloed.

Nu had Paus Gelasius reeds in 495 een decreet uitgevaardigd, waarin de apocriefe geschriften even onverbiddelijk als duidelijk werden veroordeeld: een vonnis, dat door vele Latijnse theologen danig werd onderschreept. Een gevolg van een ander was, dat hoewel de volksdevotie onweersstaander groeide en reeds in 650 het feest te Rome werd ingesteld, de god-



geleerden huiverig waren de kwestie theologisch te onderzoeken.

### De huidige leer van de Kerk

Op het Vaticaanse Concilie in de tweede helft van de vorige eeuw werden ernstige pogingen gedaan met het oog op een nabije toekomstige mogelijkheid van dogma-verklaring, maar verder kwam men niet. Het geloof op dit punt was in de loop der eeuwen een algemeen en diepgeworteld bezit van de katholieke Christenheid geworden. Doch terwijl vele bisschoppen zich in de loop der geschiedenis bij herhaling hebben geuit over Maria's ten hemelopneming is uit de

pauselijke documenten slechts karig materiaal op te diepen.

Alexander III (1159 — 1181) schreef in een brief aan de Sultan van Iconium, dat Maria om haar maagdelijkheid bij het ontvangen en baren ook zonder bederf was ten hemel gestegen, opdat zij volgens Gods woord ook zou blijven vol genade te zijn.

Leo XIII zegt in zijn Encycliek „Magnae Dei Matris“ van 7 September 1892, dat Maria om haar medelijden „zal zitten bij haar Zoon“, en in de Encycliek „Jucunda Semper“ van 8 Sept. 1894, dat zij „is opgenomen naar het hemels Jerusaleem“ en door een stralenkrans omgeven „bij haar Zoon zetelt als koningin en heerseres van het heelal“. Hier is wel geen twijfel toelaatbaar omtrent de voorgehouden leer, maar op zich beschouwd zijn het toch geen afdoende uiteindelijke beslissingen.

### Praktijk der Kerk

Deze levert ontzussen onmiskenbare tekenen tot bepaling der houding van het gewone leergezag. Nog afgezien van de viering van het feest in de Oosterse kerk op verschillende data van het jaar, wordt het in het Westen omstreeks 600 door Keizer Mauritius voor zijn rijk op 15 Augustus gepleet en van uit Rome verspreide het zich over heel het Westen.

In de brevier- en Misgebeden waarmee dit feest gevierd wordt, zijn de onduidelijke getuigenissen van Johannes Damascenus en van Bernardus van Clairvaux opgenomen. Het feest behoort tot de verplichtend gestelde feestdagen en algemeen werd de ten hemel opneming beschouwd als een waarheid, die — hoe dan ook — in de geloofsschat te vinden is.

### Besluit

Deze algemeen verbreide overtuiging zal dan morgen zijn bekroning vinden; zal voor goed en afdoende gescreagd worden door het goddelijk leergezag, dat spreekt door de mond van de Vader der Christenheid. Onder bijzondere aanblijzing van Gods Geest, die hem en in hem de geopenbaarde, de levende waarheid voor verbastering en bederf verhoedt, zal de Plaatsbekleder Christi vaststellen, dat het leerstuk van Maria's ten hemel opneming tot de Openbaring, en daarmee tot de Christelijke geloofsschat behoort.

En wij, die op deze dag rond het kathedra van het Hoofd der Christenheid geknield liggen: niet slechts met nederige onderwerping en onwankelbaar geloof aanvaardden wij zijn uitspraak. Ook met een hart dat vol is van kinderlijk vreugde.

Vreugde omdat de heerlijkheid die wij reeds zolang aan onze hemelse Moeder geven, thans verzekerd werd door een gezag dat onze zwakke menselijke krachten eindeloos overtreft.

De koningin des hemels zegene allen die zij op deze dag in Geloof geknield, zal vinden rond de Herder van Christus' Kудde.

### ONLUSTEN OP PUERTO RICO

San Juan. — Bij onlusten op Puerto Rico zijn elf nationalist en zes politiemannen gedood. Ongeveer duizend nationalist begonnen te San Juan, Panuelas en andere plaatsen een opstand.

Tegen de middag stopte een auto met opstandigen voor het paleis van gouverneur Muñoz Marín, dat onder vuur genomen werd. De gouverneur bleef ongedeerd, doch vier nationalist werden gedood. In de bergplaatsen Utuado en Jajuya gebruikten de opstandigen brandbommen tegen openbare gebouwen. Er zijn vele arrestaties verricht. De gouverneur verklaarde, dat de regering de toestand meester is. De staat van beleg is afgekondigd en troepenversterkingen zijn aan de politiebewaking van het paleis toegevoegd.

## De Kandidatenlijsten officieel ingediend

Voor wie kraaide de haan victorie?

Gistermiddag kwamen het hoofdstembureau en de journalisten tezamen op het kantoor van de heer M. B. Bartels Daal, waar bekendheid zou worden gegeven aan de kandidatenlijsten voor de as. verkiezingen.

Het hoofdstembureau staat onder leiding van de heer Bartels Daal en bestaat uit vier leden en wel de heren A. Smit, E. Jonckheer, N. van Meeteren en A. Kerstens. De plaatsvervangende leden, die eveneens aanwezig waren, zijn mevrouw Henriquez en de heren J. Verschoor en A. de Rooy.

Om 4 uur verklaarde de heer Bartels Daal, dat de tijd voor indiening der lijsten was verstrekken en gaf hij de binnengekomen lijsten door aan de leden van het bureau, die tot controle overgingen. Onderwijl genoten de journalisten van een kopie thee en sigaretten, terwijl de heer Bartels Daal nog enige mededelingen verstrekke.

### Het aantal kiezers bedraagt:

van Aruba	11.251
van Curaçao	39.768
van Bonaire	2.262
St. Maarten	558
Saba	469
St. Eustatius	362

Aruba telt 17 stembesturen, Curaçao 54, Bonaire 3, St. Maarten 1, Saba 2 en St. Eustatius 1. Ieder stembureau wordt bediend door 5 leden. Voor Curaçao heeft men derhalve 270 personen nodig. Op Curaçao bleken slechts 4 lijsten ingediend te zijn. De C.O.P.-lijst werd ingeleverd door de heer W. Hoedemakers; de K.V.P.-lijst door D. L. Capriles; de D.P.-lijst door F. J. Pijpers en de N.V.P.-lijst door Ph. A. de Jongh. De lijsten van Aruba, Bonaire en Bovenwinden waren nog niet binnengekomen, hetgeen ook niet mogelijk was, omdat de sluitingstijd van indiening eveneens 4 uur was. Later op de avond, zouden die beschikbaar zijn.

Toen de heer Daal bekend maakte, dat er vier lijsten ingediend waren op Curaçao, kraaide er een haan tweemaal en enige journalisten vroegen zich af voor welke lijst kraaide deze haan nu de victorie. Het antwoord zal komen op de dag der verkiezing, alhoewel er nu al trotse geluiden klinken van een overwinning. Maar wie weet, welke verrassing de stembus van 21 December nog brengen zal.

Nadat de leden van het hoofdstembureau verklaard hadden, dat zij de lijsten in orde vonden, werd proces-verbaal opgemaakt en vastgesteld, dat op 2 November des morgens om 10 uur een openbare vergadering gehouden zal worden, waarin eenieder eventuele bezwaren tegen de lijsten kan indienen. Op 3 November des

## WEST - END

DINSdag 7 p.m.

Moord, afpersing en roof merken het rode spoor van:

### „THE MYSTERIOUS MR. VALENTINE“

Wie was de geheimzinnige Valentine? John, de zakenman, die zijn partner kon vermoorden? Een opmerkelijk spannend moord-mysterie. WILLIAM HENRY — LINDA STERLING f 1.50 — f 0.90. Met tekst. Kinderen geen toegang.

9 p.m. Einde van de serie gebaseerd op de vermaarde beeldverhalen van Congo Bill en creatie van Whitney Ellsworth

### „CONGO BILL“

(LA REINA DEL CONGO)

DON McGUIRE — CLEO MOORE — JACK INGRAM

(Met de laatste 7 episodes)

Don in een machtige vertoel van Congo Bill.

f 1.50 — f 0.90. Met tekst. Kinderen geen toegang.

WOENSdag 7 & 9 p.m.

De geweldige muzikale MGM hit in TECHNICOLOR

### „THAT MIDNIGHT KISS“

(LA HUELLA DE UN BESO)

KATHRYN GRAYSON — JOSE ITURBI — MARIO LANZA

Tal van succesliedjes. Een productie van — en dit zegt alles — Joe Pasternak.

f 1.50 — f 0.90. Met tekst. Kinderen geen toegang.

Donderdag 7 & 9 p.m. „TENSION“.

Jonckheer, 2) Ciro D. Kroon, 3) S. W. van der Meer, 4) R. J. P. A. C. H. W. Hueck, 6) H. L. Braam, 7) L. C. van der Linde geb. Helmy, 8) J. B. Roario, 9) F. J. Pijpers, 10) O. R. A. Beaulon, 11) Raphael Martinus, 12) A. C. de Costa Gomez, 13) C. G. Kroon geb. van Uijten, 14) J. G. Felix, 15) C. D. Boekhoudt, 16) C. C. Peterson, 17) P. H. Maal.

Nationale Volkspartij: 1) Moises Frumencio da Costa Gomez, 2) Hendrik Girigorie Martir Pieters Kwiers, 3) Philip Cohen Henriquez, 4) Angela Altigracia de Lannoy gb. Elisabeth, 5) Wybo Jan Goslinga, 6) Leonard Archibald Gerhardus O'hniel Lashley, 7) Nicolaas Debrot, 8) Elmer Carl Bartels Bartels Daal, 10) Edward Julian Broos, 10) Philip Adolf (de Jongh, 11) George Frederick Elington Cruger, 12) Johannes van Toorn, 13) Evert Maria Newton, 14) Heracleio Marcos Henriquez, 15) Aloisio Emilio Panneflek, 16) Jose Maria Fructuoso Pieters, 17) Benjamin Philips Römer.

### BONAIRE.

Unit: 1) L. D. Gerharts, 2) J. A. Abraham, 3) G. E. A. Bodi, 4) Meij. L. E. Pourrier, 5) C. L. Neuman, 6) Meij. M. de Bruin.

Partij II: 1) N. Debrot, F. M. Marchena, 3) E. M. Newton, 4) M. L. Bodi, 5) J. C. van der Rhee, 6) S. C. A. Chirino.

### BOVENWINDEN.

1e lijst: 1) G. T. Cruger.

2e lijst: 1) E. Jonckheer, 2) C. D. Kroon, 3) C. C. Peterson, 4) R. Beaulon, 5) S. W. van der Meer, 6) R. J. Isa.

3e lijst: 1) Ch. Voges, 2) C. Buncamper, 3) K. Peterson, 4) H. S. L. Conner, 5) A. C. Wathey.

### HOOFDSTEMBUREAU ARUBA

Het hoofdstembureau Aruba is als volgt samengesteld: Mr. L. C. Kwartz gezaghebber, voorzitter.

Leden: de Heren C. A. Eman, practizijn; N.E. Henriquez; Officier van Justitie Mr. J. van Veen en H. Hesseling.

Plaatsvervangende leden zijn: De heren R. R. da Costa Gomez, hoofd bevolkingsbureau; Meij. O. L. Henriquez en de Heer A. W. N. Goetze.

### DE STEMGERECHTIGDEN VAN ARUBA

Arubanen 3767 mannen; 4110 vrouwen; totaal 7877; 55,28%.

Curaçaoënaars: mannen 439; vrouwen 347; totaal 786; 5,52%.

Bonerianen: 435 mannen; vrouwen 222; totaal 657; 4,61%.

Sint Maarten: 498 mannen; vrouwen 471; totaal 969; 6,8%.

Saba: mannen 185; vrouwen 201; totaal 386; 2,71%.

Eustatius: mannen 148; vrouwen 142; totaal 290; 2,04%.

Nederlanders: mannen 533; vrouwen 329; totaal 862; 6,05%.

Surinamers: mannen 796; vrouwen 453; totaal 1249; 8,76%.

Indonesiërs: mannen 19; vrouwen 13; totaal 32; 0,22%.



# Zij begonnen een nieuw leven

Door wetenschap en gemeenschapzin geholpen

De vorige maand werden zeven patiënten uit onze melaatsen-inrichting Zaquito genezen verklaard en ontslagen. Zij verlieten het verblijf, waar zij zoveel jaren hadden doorgebracht en keerden in de wereld terug om een nieuw leven te beginnen.

## Een nieuwe toekomst.

Dit feit, dat even verbazingwekkend als verheugend is, duidt de grootte aan van de overwinning, die door de medische wetenschap op de belagers van het menselijk lichaam werd behaald. Het overweldigt ons ook bij de gedachte aan de gevolgen, die zulk een genezing voor deze gelukkigen meebrengt. Slachtoffers van een vreselijke ziekte, die jaren geleden in de nacht van de meest hopeloze vooruitzichten binnentraden in een weerd isolement, zien nu de poorten open slaan naar een nieuw leven, een nieuw licht en een nieuw geluk.

## De zorgelijke kant.

Onder deze eerste duizelingwekkende indruk van het onuitsprekelijke geluk, dat naast Gods goedheid de wetenschap aan deze mensen bereidde, zouden we echter wel licht vergeeten, dat het beginnen van dit nieuwe leven behalve een vreugdevolle kans ook een enorme onderneming is, die, om ons slechts tot de financiële zijde van de kwestie te beperken, enorme uitgaven met zich meebrengt.

Denk U eens in wat dat aan kosten vertegenwoordigt voor deze vaak arme en altijd hulpbehoevende mensen: een nieuw leven op eigen benen te beginnen. Behalve de blijvende middelen voor onderhoud, hebben deze „nieuwelingen“ de uitrusting nodig, die reeds zulk een vast en vertrouwd bezit van ons geworden is, dat wij aan de kosten daarvan nauwelijks mee denken.

Deze genezenen kunnen immers onmogelijk de wereld ingestuurd worden zonder dat zij van het allernoodzakelijkste

huisraad zijn voorzien: van matrassen, lakens, slopen, bedden, koffers, keukengerei, huishoudgoed, zeep enz. Zouden zij zonder deze zaken hun nieuwe leven in gaan, dan zou het blijde licht er van al spoedig in een nacht van zwaarder zorgen vanden.

## Koningin Emma Stichting.

Het is daarom zo goed, dat er in onze gemeenschap een sociaal verantwoordelijkheids gevoel actief is, dat, nadat de wetenschap haar weldaden aan de zieken voltooit heeft, de taak overneemt, en hun nieuwe leven, hun kans op een nieuw geluk ten volle doet slagen.

De Koningin Emma Stichting, die elk jaar met haar smal, smaakvol verzorgd Jaarverslagboekje komt, is een vereniging, die door dit onopvallende boekje niet — onjuist gekarakteriseerd wordt. Haar daden plegen niet aan de grote klok te hangen. Maar daar zijn ze niet minder noodzakelijk, en bevinden niet minder sympathiek, op.

Het is immers deze Vereniging, die reeds zoveel deed aan de veraangenaming van het interieur van Zaquito door de aanleg van tuinen, inclusief de vijver met vissen, door het verschaffen van radio en frigidaire, die ook nu weer haar mooie taak op zulk een waardevolle wijze vervulde, door de gelukkige verhuizers van al het bovengenoemde nodige te voorzien.

Als dit nieuwe leven nieuw geluk wordt voor hen, die het mochten beginnen, dan mogen zij dit behalve aan de doktoren en zusters die hen verpleegden, danken aan de verborgen activiteiten van hen die actief medeleven met de nood van de medemens.

welke voor verrekking in aanmerking zouden dienen te komen, dan ware het mogelijk geweest de tot dekking van laatste bedoelde uitgaven benodigde credieten bijtijds op de begroting aan te vragen. Op deze wijze had overschrijding van het totaal der aangelegene leningen grotendeels kunnen zijn voorkomen. Helaas is dit niet gebeurd en daarom is het Bestuur thans dus genoodzaakt achteraf goedkeuring te vragen van een crediet voor de besproken restituties aan het fonds.

Op het ogenblik heeft het Bestuur nog geen volledig overzicht van de stand van het fonds. De cijfers tot en met 1948 zijn definitief vastgesteld. Verwacht wordt dat in de maand Januari 1951 alle gegevens compleet zijn. Waarschijnlijk zullen nog enkele kleinere verrekkingen tenlaste van bestaande begrotingscredieten moeten plaatshebben.

In verband daarmee wordt bij de 4de Nota van Wijzigingen het verschil tussen het „overtrokken“ bedrag van f 239.000,— en het bovenbepaalde bedrag van f 216.207,—, zijnde f 22.793,— uit de onderhavige post gelicht en opgebracht als een uitkering aan het reservefonds.

Wat de exploitatie van het fonds betreft diene het volgende:

In 1943, bij de 1e Aanvullende, tevens heringerichte begroting voor dat jaar verwierf de eerste lening voor de volkswoningbouw de goedkeuring der Staten. De bedoeling was, dat de uit deze lening verkregen gelden zouden worden gestort in een Algemeen Bouwfonds. Een ontwerp-landsverordening tot instelling van dat fonds moest toen nog ontworpen worden.

Hoewel de Staten in de nopens vorenbedoeld begrotingsontwerp gewisselde stukken wel vermeldten, dat zij er de voorkeur aan zouden geven de lening direct in een fonds te storten en niet eerst op de Rekening met Derden, stond er, omdat directe storting in een fonds nog niet mogelijk was, geen andere weg open dan de Rekening met Derden als tijdelijke tussenschakel te doen fungeren (vgl. de Memorie van Antwoord op de heringerichte begroting 1943, (1943-1944-23 blz. 2).

Later is dit punt nog enkele malen in de begrotingsstukken ter sprake gekomen, o.a. bij de behandeling van de Aanvullende begroting 1948. Bij de openbare behandeling van die aanvullende begroting is door de gemachtigde van het Bestuur daaromtrent het volgende aan de Staten medegedeeld: „De volkswoningbouw zou, zoals U weet, Mijnheer de Voorzitter, gefinancierd worden via het algemeen bouwfonds, dat nog in oprichting is. Een verordening is daartoe bij de Staten aanhangig; ik meen dat de Nota naar aanleiding van het Eindverslag of de Memorie van antwoord is ingediend. Op het ogenblik wordt de administratie beknopt gevoerd via de Rekening met Derden, hetgeen Uw Staten ook bekend is. Op het ogenblik wordt gewerkt aan de eigenlijke boekhouding voor het fonds, zodat wanneer het fonds eenmaal gesticht is — dus wanneer de verordening zal zijn aangenomen — ook de boekhouding klaar is. Het komt mij voor, dat dan de tijd gekomen is, na te gaan, hoe het staat met eventuele nadelige saldi en dat daarna bekeken zal worden, wat ten opzichte van die saldi zal moeten gebeuren.“ Het Bestuur meent hiermede op afdoende wijze duidelijk te hebben gemaakt dat er met betrekking tot het Algemeen Bouwfonds in oprichting (in staat van voorbereiding) geen sprake van is dat het budgetrecht der Staten met voeten getreden is.

De aandacht wordt erop gevestigd dat van het opgebrachte exploitatiekort van f 603.715,— een bedrag van f 150.

515,— betrekking heeft op het dienstjaar 1950.

Inzake het vaststellen van de huurprijzen van het verhuuren wordt het volgende naar voren gebracht.

Zoals aan Uw College bekend lag het oorspronkelijk in de bedoeling de kosten van het fonds voor ongeveer 3/4 deel door de huren te doen dekken. De eerste huren van f 20,—, f 25,—, f 30,— en f 35,— (D-type) voor respectievelijk woningen met 1, 2 en 3 slaapkamers zijn dan ook daarop ingesteld.

Bij deze berekening werd aangenomen, dat huren, welke de kostprijs geheel zouden dekken, jaarlijks 7½% van het geïnvesteerde kapitaal zouden moeten opleveren.

Sindsdien zijn de bouwkosten merkbaar gestegen, zodat in samenwerking met de Commissie ad hoc uit de Staten nieuwe prijzen, naar de verhoogde bouwkosten volgens het principe als bovengenoemd zijn vastgesteld. Daarom zijn thans de prijzen voor de nieuwste woningen, wederom in nauw overleg met genoemde Commissie, herzien. Zij bedragen thans voor woningen met:

1 slaapkamer f 30,—;  
2 slaapkamers f 36,—; f 42,50 (blok-woningen); f 45,— (twee naast elkaar);

3 slaapkamers f 47,50 (alleenstaand); f 50,— (D-type).

Van een onder-onsje is dan ook geen sprake.

De toewijzing van de woningen geschiedt op verzoek der Staten zowel op Aruba als op Curaçao door, een commissie, waarin op elk der beide eilanden 2 Statenleden q.q. zitting hebben.

Op het ogenblik zijn er op Curaçao van de 915 woningen, 803 aan landskinderen (in de Antillen geboren) toegewezen, aan niet Antillianen 112. Deze laatste groep bestaat voor het aller grootste deel uit Surinamers, die ofwel reeds lang hier verblijven, met Antillianen gehuwd ofwel in een noodpositie verkeren.

Door de Commissie van toewijzing wordt geval voor geval getoetst aan de geldende normen.

Op Aruba zijn van de 380 wo-

ningen 280 toegewezen aan Antillianen. Aan niet Antillianen 100. Voor verdere gegevens inzake huren en toewijzing der huizen op Aruba moge het Bestuur verwijzen naar een terzake ter Griffie van de Staten gadeponeerd overzicht.

## CURACAO

IN HET KORT.

— S.H. wonende Parera deed aangifte van diefstal van zijn mes en riem uit zijn auto, die geparkeerd stond op Scharloo. — M. J.C. van de Rodeweg was zijn portemonnaie met geld en loterijbiljetten kwijt. Hij deed aangifte van diefstal. — Gisteren verbaliseerde de verkeerspolitie twee personen en hadden er vier aanrijdingen plaats. — De maximum temperatuur was 31.0° C (87.8° F), minimum 24.4° C (76.2° F). — Het zwembad op het Rif werd in de afgelopen week bezocht door 720 personen.

## UIT DE SURINAAMSE KRANTEN.

— Dr. D. Fernandes, voorzitter van de Citrus Centrale, is naar Curaçao gekomen om alhier het citrusfruit te introduceren. De centrale werkt op het ogenblik aan een proefzending grapefruits voor de Nederlandse Antillen.

— Maandag, 23 October, bracht de Prefect van Frans Guyana, de heer R. Vignon een bezoek aan de Gouverneur van Suriname. Hij was vergezeld van de heer R. Vervuurt, Frans consul en lid van de Raad van Advies en de heer Martel, Directeur des Mines in Frankrijk. Dezelfde dag vertrok het gezelschap per KLM naar Parijs.

— Men is bezig te werken aan een plan om in Coronie van Burnside tot Inggikondré op mechanische wijze een nieuwe dam op te werpen, waarop een rijweg kan worden aangelegd. Tussen deze nieuwe dam en de huidige kan het land dan als rijstland worden gebruikt. Het voorland zal dan uitsluitend voor coco's worden bestemd.

SCHEEPVAART-BERICHTEN.  
Elouisa van La Guaira en Clio van Aruba.

**Volledig eetkamermeublement en schrijfbureautje aangeboden.**

Te bevragen

tel. 3208 en 5020.

**Zuster E. F. Graneveld doet geen praktijk. Plaatsvervangsters:**

L. C. Comvalius, Tel. 5360

A. Martijn, Tel. 3586

**Voor Huishoudelijke artikelen naar de Coop. Vereniging en Nijverheid en Filialen.**

Aluminium, Emaille en Glaswerk.

Vloerkleden, Linoleum, Deurmatten, Schilderijen, Lichtkronen, Spiegels.

## "ITARCO" BANDEN

zijn gemaakt van natuurrubber.

Ze hebben op Curaçao bewezen op trucks en andere auto's op asfalt wegen zowel als in de koenoekoe betere prestaties te leveren dan andere merken. Desondanks zijn de prijzen belangrijk lager.

**Alleenverkoop op Curaçao:**

**Handelmij, Kusters Curaçao N.V.**

Concordiastraat 30

Telefoon 1199

**C I N E L A N D I A**  
HEDEN DINSDAG 31-OCTOBER OM 7 & 9 N.M.  
Een schitterend drama van de Warner Bros.  
**BETTE DAVIS GEORGE BRENT HUMPHREY BOGART**  
In:  
**DARK VICTORY**  
In het Engels met Spaanse tekst.

WOENSDAG 1 NOVEMBER OM 7 & 9 N.M.  
Een mooie en schitterende film van de Paramount!  
**DOROTHY LAMOUR RAY MILLAND**  
In:  
**HER JUNGLE LOVE**  
In het Engels met Spaanse tekst.  
Verfilmd in prachtig **TECHNICOLOR**

DONDERDAG 2 OM 7 & 9 N.M. „IVY“.

**T H E A T E R R O X Y**  
HEDEN DINSDAG 31-OCTOBER OM 7 & 9 N.M.  
Een boeiende en actieve film!  
**RICHARD ATEBOROUGH BARRY BARNES SHEILA SIM**  
In:  
**DANCING WITH CRIME**  
In het Engels met Spaanse tekst.

WOENSDAG 1 NOVEMBER OM 7 & 9 N.M.  
Een humorvolle comédie, die U zal laten schaterlachen.  
**FRED Mc. MURRAY MARJORIE MAIN**  
In:  
**MURDER HE SAYS**  
In het Engels met Spaanse tekst.  
DONDERDAG 2 OM 7 & 9 N.M. „SAIGON“.

## Hollandse Schoenfabriek

Pietermaai 68

Tel. 1314

**Firma H. BROKK**

Voor goede schoenreparatie moet U bij ons zijn.

Bel op 1314 en Uw schoenen worden gehaald en thuis gebracht.

## ST. GERARDUS CURSUS

Tel. 3673

OTRABANDA: Tegenover de markt

PUNDA: Penstraat 3

## GESLAAGD:

TYPEDIPLOMA ST. GENESIUS (Holl. Taal)	TYPE-DIPLOMA V.L.I.S.E.M. (Holl. Taal)	
Carlos	Santine	Victor
Raphael	Antony	Illaria
Anna	Bernabela	Olga
Ronald	Cuales	Oscar
Alan	Faneyte	Maria
Maria	Kling	Hoot
Wilfred	de Paula	Vida
Hubert	Martijn	Edith
Jozef	Arnold	Adelina
C.	Stede	Gladys
		Dolores
		Swinda
		Kruijthof
		Cohen
		Lampe
		James
		Genaro
		Sambo

**LEERT TYPEN EN STENO BIJ ONS**

Drink **Blatz** BEER

## ZOJUIST ONTVANGEN

**Ruime sortering Damesschoenen**

IN ALLE MATEN EN STYLES.  
Zeer goedkoop bij

**Central Store**  
MAHMUD MOHAMED  
Bredestraat 93 (Otr) Tel. 3988

## De Volkswoningbouw en het Bouwfonds

Het Bestuur zegt over de volkswoningbouw en het bouwfonds het volgende. Ten behoeve van de volkswoningbouw werden door het fonds verschillende terreinen aangekocht, welke echter niet geheel voor het bouwen van volkswoningen zijn aangewend.

Op Marie Pompoen werd aangekocht een terrein van 150.000 m2. Ter afronding werd daaraan 30.000 m2 domeingronland toegevoegd. Het geheel werd door het fonds bouwrijp gemaakt.

Niet voor volkswoningbouw zijn aangewend: een drietal percelen met een gezamenlijke oppervlakte van 10.030 m2. Hierin is o.m. begrepen een groot perceel, dat gereserveerd is voor scholenbouw.

De kosten van deze gronden bedragen, bouwrijp gemaakt f 50.150,— een niet bouwrijp gemaakt perceel groot 3020 m2 " 3.020,—

f 53.170,— Van de toegevoegde bouwrijp gemaakte domeingrond is een oppervlakte van 10.000 m2 niet voor de volkswoningbouw gebruikt.

Het fonds dient de kosten van het bouwrijp maken alsnog terug te ontvangen. Deze bedragen f 40.000,—

totaal Marie Pompoen f 93.170,—

Op Domi werd door het fonds

aangekocht een stuk grond, groot 201.880 m2. Dit terrein is tamelijk geaccidenteerd. In verband daarmee zouden zowel de kosten van het bouwrijp maken van de grond als die voor de aanleg van wegen hoog zijn, te hoog om de volkswoningbouw daarmee te belasten. In verband daarmee is er van afgezien ter plaatse tot het bouwen van volkswoningen over te gaan. Deze terreinen zullen thans aan particulieren worden uitgegeven.

Voor overname van het terrein door het fonds is een bedrag nodig van f 103.536,45. Op Steenrijk is door het fonds domeingrond bouwrijp gemaakt voor de volkswoningbouw. Een oppervlakte van 6500 m2 is echter niet daarvoor aangewend. De kosten van het bouwrijp maken van dat gedeelte moeten nog aan het fonds worden vergoed. Deze bedragen f 19.500,—.

Samengenomen dient derhalve met het fonds een bedrag van f 216.206,45 of rond f 216.207,— voor de bovengeschetste doeleinden te worden verrekend. Indien bij de uitvoering van werkzaamheden van den beginne af een strenge scheiding was gemaakt tussen de uitgaven welke het fonds rechtstreeks zouden raken en de uitgaven,

**EEN VERSTANDIGE HUISVROUW KOOKT OP GAS**  
**ZO ZUINIG EN ZINDELIJK! ZO VLUG EN HANDIG!**

**Inlichtingen: GASMAATSCHAPPIJ — TEL. 3310**



# „Sabeldans” aan het firmament.

**Maak een proefvlucht mee met het straalvliegtuig F-86 „Sabel”.**

2

## Do vlucht.

Heb je eenmaal de hoogte dan heb je alles wat de ingenieurs opgedragen hebben en is dat zwaar dan kon je weer naar beneden. Hoewel ik het grootste deel van het werk met mijn hoofd omlaag doe in de cockpit, om de verschillende instrumenten in de gaten te houden mogen wij deze kisten toch niet zonder meer op de instrumenten vliegen. De piloten van de Luchtmacht doen dit daarentegen wel. Ze hebben zelfs van af de grond gecontroleerde landingen er mee gemaakt.

Deze nieuwe straalvliegtuigen — en de sabel wel heel bijzonder — zijn zo snel, dat wij trachten onze proefvluchten in een cirkel te maken of in een kruisvlucht over hetzelfde terrein.

Dat doen wij niet zozeer om het draaien van de wind of het afwijken van de koers, maar veel meer omdat, wanneer je in een rechte lijn blijft vliegen, het door de verschillende temperaturen en barometerstanden in de wijderspreide en onderscheiden luchtmassa's moeilijk wordt de camera-opnamen te „lezen”. Op een hoogte van ruim 13 km. is het niet moeilijk om bij proefvluchten zo ongeveer over heel Zuid-Californië te kruisen.

Op deze hoogten kom je zelden iemand tegen. Andere proefvluchten worden meestal begeleid door jagers, zodat de vliegers, die daar in zitten uit kunnen kijken naar andere vliegtuigen. Maar op deze vluchten van zo hoge snelheid kan toch niemand de F-86 bijhouden, daarom neem ik gewoonlijk per radio contact op met de controle toren van de Edwards Luchtmacht basis, Muroe Dry Lake en laat het daarbij.

Verderstel dat de proefvlucht toevalligerwijze vrilles voorschijft. Ik doe er dan gewoonlijk niet meer dan twee of drie, omdat de film van de foto's recorder daarmee op is en omdat ik moet van de spanning. Je moet deze kist in de milte houden, want zo gauw als je de overvlakken in neutraal brengt en de knuppel terugtrekt naar het midden, schiet hij er uit. Als je dat wilt kun je de motor aan laten staan — om precies te zijn: dat is het juist wat we doen moeten in een van de proefvluchten, die de Luchtmacht vóór de overname vereist. In een vrille van vier of vijf wentelingen kan de kist wel 5 km. vallen maar wanneer je op meer dan 13 km. hoog begint, lijkt dat niet zoveel.

Als je uit de vrille komt sluit je gas af, — als je het gaf — en brengt de duikremmen aan de flanken van het vliegtuig naar buiten om te voorkomen, dat je snelheid te veel op loopt. Dat geeft net zo'n gevoel, als wan-

*Proefvluchten te maken met vliegtuigen, die de snelheid van het geluid overschrijden, moet een serieuze ervaring zijn. Wellicht zouden wij de tocht zelfs liever niet in feite mee maken.*

*Maar het verslag te horen van een proefvlieger, — een verslag van zijn indrukken en ervaringen van tweede tot tweede — is even interessant, zonder het risico. Uit „Skyways” nemen wij thans het tweede deel — de vlucht — over.*

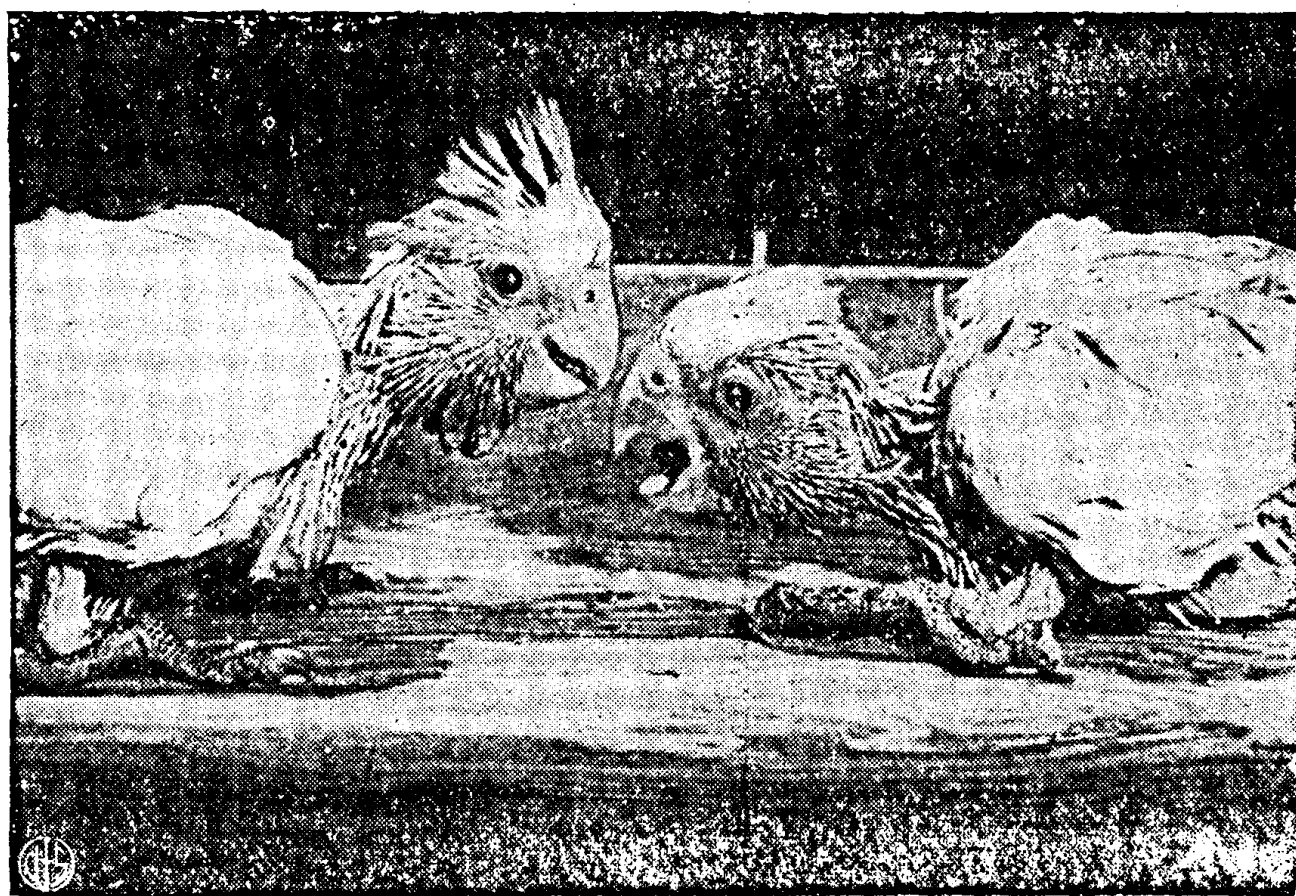
neer je met je auto plotseling remt bij een 60 km. vaart, maar de schouder banden en de veiligheidsgordel vangt heel de schok op en je schiet nooit vooruit in het instrumentenbord.

Ben je klaar met je proefvlucht, dan zoek je je vliegveld weer op. Gewoonlijk open ik de duikremmen en roep de controletoren van af een hoogte van 6½ km., ongeveer twee minuten van het veld. Is het niet te druk met luchtverkeer dan val ik tot 3 km., sluit de duikremmen en raas over het vliegveld met vol gas. Ik heb zo'n idee, dat vliegers van langzamer vliegtuigen daar een heel klein beetje jaloers door worden.

Gewoonlijk rem ik af voor een normale tactische landing. Dat is een gewoonte, die ik overgehouden heb uit de tijd, dat ik gevechtsvliegtuigen in de Zuid Pacific vloog. Met open duikremmen, kun je tot ongeveer 1 km. doorgaan met afremmen. Als de kist door het remmen horizontaal komt te liggen, laat je het landingsstel naar beneden en laat tegelijkertijd de flappen omlaag om te voorkomen, dat je weer vaart krijgt.

De sabel is een zwaar vliegtuig — 13.715 Amerikaanse ponden, als hij alles mee voert wat er bij hoort — en er is een behoorlijk hoog percent van zijn kracht voor nodig, om hem in de lucht te houden en te vechten tegen de remming van landingsstel en flappen.

Dit vliegtuig heeft automatische vlak verbredingen op de windkanten, die bij geringe snelheid naar buiten schieten om de stabiliteit en de controle over de vleugelkleppen te vergroten. Meestal land ik vanuit een bocht, omdat van opzij het zicht beter is. Eigenlijk kun je ook recht inkomen en met voldoende zicht, maar de neus komt bijna 25 graden omhoog, voordat het vliegtuig aan zijn landingssnelheid toe is.



**IK ZAL JE EENS WAT VERTELLEN, BROEDER!** — Deze foto van twee nijldige cacatoes was een prijswinnaar in een internationale diergaarde-fotowaerij, die georganiseerd werd door de diertuin van Brookfield en de Natuur Camera Club van Chicago. Deze foto werd genomen door Gene Lyle van San Diego, Californië en droeg de hoogste onderscheiding weg onder foto's, die van alle delen van de wereld binnen waren gekomen.

Afgezien van de neiging om met zijn neus in de lucht op de grond te komen, landt de sabel tamelijk normaal. Raken de wielen eenmaal grond dan druk ik van tijd tot tijd de remmen aan om vaart te minderen en trek de flappen in als ik terug rijd naar de lijn. De twee kilometer lange startbaan hier van de Internationale Luchthaven van Los Angeles is meer dan lang genoeg voor de F-86.

Tot slot draai je de contacten af, vult een verslag van behoorlijke lengte in en je vlucht is weer achter de rug.

Deze sabel laat zich zo gemakkelijk vliegen, dat wij hem door al onze fabriekspiloten lieten vliegen ook door hen die nog nooit in een vliegtuig met twee straalmotoren hadden gevlogen.

De sabel is een bewonderenswaardig acrobatisch vliegtuig. Het vliegt met zijn symmetrische vleugels net zo gemakkelijk op zijn kop als recht op. In felle luchtstromingen buigen de vleugels een beetje en je wordt nog niet eens zo hevig heen en weer geslingerd als in sommige andere vliegtuigen. Desondanks dragen wij uit voorzorg altijd, die grote gewatteerde Lombard helmen, wan bij de snelheid, waar-

mee de sabel vliegt wordt de lucht erg soliede.

De snelste tijd, die de Luchtmacht tot nog toe van de sabel heeft vrij gegeven, werd gevlogen door Majoor Frank Everest van Dayton, Ohio, naar Washington, D.C., in 33 minuten en 3 seconden. Dat maakt 710 mijl per uur.

Het is zelfs wel gebeurd, dat de sabel voor een vliegende schotel werd aangezien. Men neemt in San Diego tenminste aan, dat de bewoners, die een „geheimzinnig hoog - vliegend voorwerp identificeerden als een komeet of een buitenlands vliegtuig dat een mijlenlang lichtend zog naliel”, niets anders zagen dan een F-86 tijdens een routine vlucht.

De ene ooggetuige zei, dat het voorwerp een schitterend groen licht uit spoot. Een ander zei, dat het een ding was in de vorm van een traan, dat lichtstralen uitzond. Een particuliere vlieger, die door een verrekijker keek, zag dat het een vliegtuig was, dat dampstaarten naliel, maar, zei hij „ik kan me indenken, dat mensen, die er met het blote oog naar keken, dachten dat het op de staart van een komeet leek — vooral wanneer de zon er op terug kaatste”.

## Nieuw geluid over de „Apartheid”

— In Caland-west te Rotterdam vertelde prof. dr. J. Waterink, hoogleraar aan de Vrije Universiteit te Amsterdam, hedenavond over indrukken, opgedaan tijdens zijn reis naar Zuid-Afrika, die hij maakte in opdracht van de Nederlandse regering in het kader van het culturele contact tussen Nederland en Zuid-Afrika. Deze lezing was gearrangeerd door de afdeling Rotterdam van het Algemeen Nederlandsch Verbond in samenwerking met de Nederlands-Zuidafrikaanse Vereniging.

### Om hen te helpen

In Zuid-Afrika leven 2½ miljoen blanken en 10 a 12 miljoen naturellen op een gebied, bijna zo groot als Europa, aldus begon prof. Waterink. De zich snel ontwikkelende industrie trok uit die enorme ruimte veel naturellen aan, waarvan velen in de steden met haar Westerse beschaving geheel gedesorienteerd raakten en aan lager wal kwamen. Dit is volgens spreker de kern van het natuurellenprobleem, — het zich niet kunnen aanpassen van de naturellen aan het leven in de grote steden, dat op zichzelf geen bevreemding behoeft te wekken.

Volgens prof. Waterink is de apartheid meer bedoeld als bescherming van de naturellen tegen de gevaren van het stadsleven dan een bescherming van de blanke minderheid. Dat de veiligheidsoverwegingen daar anders zijn, behoeft geen verwondering te wekken. Evenmin als men tot voor kort ongewapend over de Balkan tourne, doet men dat nu in Zuid-Afrika, aldus spreker. Het verschil tussen de partij van Smuts en die van Malan ten opzichte van de apartheid ligt hierin, aldus spreker, dat Smuts de naturellen wilde opheffen in de steden, terwijl Malan de gevaren van de stad te groot vindt en de naturellen daaruit wil weren en opvoeden in hun eigen gebieden. Dat naturellen nodig zijn in de industrie maakte de moeilijkheden gecompliceerder. En dit natuurellenprobleem is slechts

een van de vele, waarmee Zuid-Afrika te kampen heeft.

### Probleem der historie

Daar is ook een historisch probleem. Waar begint namelijk de



**LES PER TELEFOON.** — Ann Odiorne zegt haar les op in de telefoon en aan de andere kant van de draad is een klaslokaal. Sinds haar derde jaar is ze reeds verlamd en had dus weinig contact met andere kinderen. Nu helpt de telefoon haar om contact te houden met haar klas. Haar moeder (rechts) is blijbaar best te spreken over de methode.

## Advies der Staten op de Ontwerp-Eilanden regeling

### Artikel 3.

Het bestuur van elk eilandgebied bestaat uit: de volksraad; het bestuurscollege; de gezaghebber.

### TOELICHTING.

Ad artikel 3. Het zwaartepunt in de autonome eilandsgemeenschap dient te liggen bij de eilandraad en niet bij de gezaghebber, vandaar dat in de bijgaande tekst de volgorde omgekeerd is genomen.

## De eilandgebieden Aruba en Curacao

### EERSTE HOOFDSTUK

#### De volksraad

#### Eerste Afdeling

#### De leden en hun benoeming

### Artikel 4

De volksraad vertegenwoordigt de gehele bevolking van het eilandgebied.

### Toelichting

Ad artikel 4. Ernstige bezwaren bestaan tegen het feit, dat geen enkele locale instelling in de benoeming enz. van een gezaghebber is ingeschakeld. Dit kan er toe leiden, dat iemand wordt benoemd, die volkomen onbekend is met en daardoor geheel vreemd staat tegenover de gecompliceerde gemeenschap, die de Antillen elk op zich vormen. Het behoeft wel geen betoog, dat de zelfstandige eilanden het noodzakelijk achten invloed op de benoeming van deze functionaris uit te oefenen, hetgeen bereikt wordt door tussen „wordt” en „door” in te voegen: „gehoord de landsregering en de eilandraad”, alsmede door de toevoeging, dat de gezaghebber bij voorkeur benoemd wordt uit de ingezetenen van de Nederlandse Antillen.

Opgemerkt wordt, dat in het 1ste lid het woordje „geschorst” moet worden ingevoegd.

Voorts werd het wenselijk geacht de benoeming voor een bepaald aantal jaren b.v. 6 te doen geschieden ter verzekering van meer onafhankelijkheid en aan de dienstvervulling een maximum leeftijdsgrens van 55 jaar te stellen.

### Artikel 5

De volksraad van het eilandgebied Aruba en die van het eilandgebied Curacao bestaat uit 21 leden.

### Toelichting

Ad artikel 5. Het bepaalde in het derde lid van dit artikel werd als te ver gaan beschouwd en zeker als onder „zijdelings deel hebben” ook verstaan moet worden het in het bezit hebben van een of meer aandelen in een onderneming, waardoor onnodig het aantal beschikbare personen zou worden beperkt. De voorgestelde redactie ondervangt deze moeilijkheid (zie artikel 59, lid 3).

### Artikel 6

1. De leden van een volksraad worden rechtstreeks gekozen door de ingezetenen van het eilandgebied, die Nederlander zijn, de ouderdom van 23 jaren hebben vervuld, voldoen aan de eisen gesteld voor kiezers van de Staten en niet krachtens artikel 80 van de Landsregeling van de uitoefening van het kiesrecht zijn uitgesloten.

2. De verkiezingen zijn vrij en geheim.

### Artikel 7

Verkiezbaar zijn, behoudens het bepaalde in het volgende artikel, de Nederlanders, die aan de vereisten voldoen, genoemd in artikel 6.

### Toelichting

Ad artikel 7. In het 2de lid moet eveneens uitzondering worden gemaakt voor het bepaalde in artikel 5 lid 1 sub c, voor wat betreft het lidmaatschap van een eilandraad, terwijl in verband met de hiervoor bij artikel 4 gemaakte opmerking ten aanzien van de maximum leeftijdsgrens eveneens in dit geval een uitzondering dient te worden gemaakt. Rekening houdend met deze bezwaren, heeft een aanvulling van de redactie plaats gehad, waarbij tevens rekening is gehouden met plaatselijke behoeften en moeilijkheden (zie artikel 61).

Het is niet uitgesloten, dat een waarnemend gezaghebber voor langere tijd de gezaghebber moet vervangen, in welk geval het zeer wel mogelijk is, dat geen der gedeputeerden daarvoor in aanmerking kan komen, b.v. door gebrek aan tijd. Vandaar dat een redactie is ontworpen, die het mogelijk maakt, dat in voorkomend geval een niet-gedeputeerde tot waarnemend gezaghebber wordt aangewezen (zie artikel 61, lid 2).

### Artikel 8

1. Militairen in werkelijke dienst, alsmede diplomatieke vertegenwoordigers van vreemde mogendheden en beroepsconsuls kunnen geen lid van de volksraad zijn.

2. Uitgesloten van de verkiezbaarheid zijn degenen, genoemd in het tweede lid van artikel 82 van de Landsregeling, benevens de gezaghebber.

### Toelichting

Ad artikel 8. De gezaghebber kan in het verband met de Interimregeling niet gezien worden als een orgaan van het Koninkrijk. Ware dit het geval, dan zou diens bezoldiging geheel of gedeeltelijk ten laste van de rijksbegroting dienen te komen.

Aangezien de landsregering verantwoordelijk is voor de gang van zaken, kan de Gouverneur buiten haar om geen opdrachten geven aan de gezaghebber als orgaan van het Koninkrijk.



**TERUG UIT DE WILD WEST.** — wijdt de film-cowboy Roy Rogers zijn tijd aan het opvoeden van jonge hoeden met de melkies. Deze 7 baby's storen zich niet aan beleefdeheidsregels en doen een gezamenlijke aanval op de bron der zoetheid. Maar het jongens beneden heeft de hoop al opgegeven en, als wij het goed hebben, is hij op weg naar de melksalon.



Het samen nemen van de gezaghebber als orgaan van het Koninkrijk en als orgaan van de Nederlandse Antillen moet dan ook onjuist worden geacht.

#### Artikel 9

Bij eilandsverordening wordt geregeld alles wat het kiesrecht, de wijze van verkiezing, de vaststelling van de uitslag der verkiezing en de wijze van inzending van de geloofsbriefen betreft.

#### Toelichting

**Ad artikel 9.** De gezaghebber met het bestuurscollege is verantwoordelijk voor de gang van zaken in eigen gebied. Door de eerstgenoemde plaatselijke hoofd der politie te maken, komt de gezaghebber onder de procureur-generaal te staan. Derhalve is instede van „plaatselijke hoofd der politie” gesteld „hoofd van de plaatselijke politie”, waardoor tevens de mogelijkheid geschapen wordt een minder kostbaar plaatselijk politie-apparaat te verkrijgen (zie artikel 67).

Van de gelegenheid is gebruik gemaakt om dit artikel over te brengen naar de afdeling „De gezaghebbers als hoofd van het eilandbestuur”, waar het beter op zijn plaats is.

#### Artikel 10

1. De tot lid van de volksraad benoemde legt, nevens zijn geloofsbrief, aan de raad over een door hem ondertekende verklaring, vermeldende alle openbare betrekkingen en alle betrekkingen in dienst van het eiland gebied door hem of zijn echtgenote bekleed.

2. Indien hij niet reeds eerder tot lid van de volksraad is toegelaten, legt hij tevens over een uittreksel uit de geboorteregisters, bij gemis daarvan een acte van bekendheid, waaruit tijd en plaats van zijn geboorte blijken.

3. De gezaghebber legt aan de volksraad over een door hem ondertekende verklaring, getuigende, dat de benoemde ingezetene is van het eilandgebied.

#### Toelichting

**Ad artikel 10.** In de geest van de gemeentewet zijn in het bijgevoegd ontwerp de artikelen 64 en 65 opgenomen, terwijl in artikel 71 is vastgelegd, dat de gezaghebber de door de eilandraad vastgestelde eilandsverordeningen uiterlijk binnen 14 dagen afkondigt.

#### Artikel 11

1. De leden van de volksraad, die zijn toegelaten als lid, kunnen te allen tijde hun ontslag nemen. Zij zenden het in aan de raad.

2. Zij, die hun ontslag hebben ingezonden, blijven leden van de volksraad, totdat de geloofsbriefen van hun opvolgers zijn goedgekeurd of totdat is gebleken, dat uit de lijst, waarop zij zijn gekozen, geen kandidaten meer benoemd verklaard kunnen worden.

#### Tweede Afdeling

#### De vereisten voor het lidmaatschap van de volksraad, de daarmede onverenigbare betrekkingen en de verboden handelingen

#### Artikel 12

1. Bloed- of aanverwantschap tot en met de tweede graad of huwelijk mag niet bestaan tussen de gezaghebber en de leden van de volksraad, noch tussen de leden onderling.

2. Wanneer personen elkander in de verboden graad huwelijk of met elkaar gehuwd, tegelijkertijd gekozen worden, wordt alleen toegelaten hij, die de meeste stemmen verkreeg, en, bij gelijk aantal stemmen, de oudste. Indien in laatstbedoelde geval ook de leeftijden gelijk zijn, beslist het lot.

3. Het raadslid, dat na zijn toelating komt te verkeren in de gevallen, bedoeld in het eerste lid, behoeft vóór de afloop van zijn tijd van zitting niet af te treden.

#### Toelichting

**Ad artikel 12.** Het is noodzakelijk een bepaling op te nemen, dat het aan het plaatselijk bestuur niet geoorloofd zal zijn een extra vergoeding aan de gezaghebber toe te kennen. In het bijgevoegd ontwerp is hierin voorzien (zie artikel 69, lid 2). Tevens is daarin opgenomen voor hoeveel dagen de gezaghebber zonder toestemming van de Gouverneur zijn standplaats mag verlaten.

Gemist wordt een bepaling op welke wijze de honorerings van de wvd. gezaghebber wordt geregeld. Hierin is voorzien door opneming van artikel 70 in het bijgevoegde ontwerp.

**Ad Tweede Hoofdstuk.** Gemist werden enige bepalingen, waaraan in het bij dit advies gevoegde ontwerp in de artikelen 43, 46, 49, 50 en 51 vorm is gegeven.

#### Artikel 13

1. Het lidmaatschap van de volksraad is onverenigbaar met de betrekking of functie van:

- lid van de Regeringsraad;
- lid van de Raad van Advies;
- procureur-generaal;
- griffier der Staten;
- secretaris van de volksraad;
- ambtenaar met het ontvangen of uitgeven van gelden van het eilandgebied belast, of aan enige aan het bestuur van het eilandgebied ondergeschikte administratie rekenplichtig;
- geneeskundigen belast of mede belast met de armenpraktijk.

2. Bij eilandsverordening wordt verder geregeld welke functies en andere betrekkingen en werkzaamheden onverenigbaar zijn met het lidmaatschap van de raad.

3. De echtgenote van de in dit artikel van het lidmaatschap uitsluitende kan evenmin lid van de volksraad zijn.

4. De eilandsverordening regelt, voorzoveel nodig, de gevolgen van de vereniging van het lidmaatschap van de volksraad met andere uit een openbare kas bezoldigde ambten en betrekkingen.

#### Toelichting

**Ad artikel 13.** Het moet gewenst worden geacht, dat het bestuurscollege uit tenminste 3 personen bestaat. Indien bepaald wordt, dat er ten hoogste 4 gedeputeerden zijn, zou dit het mogelijk maken, dat het bestuurscollege uit 2 personen bestaat. Daarom dient tussen „en” en „ten hoogste” ingevoegd te worden: „ten minste twee doch”.

## Ondervraging in de gevangenissen van Moskou.

Hoe zelfs de sterkste karakters murw gemaakt worden.

Als men de rapporten leest van berechtingen in Moskou, dan vraagt men zich af, hoe het mogelijk is dat vooraanstaande mannen die vaak de dood getrotseerd hebben voor hun idealen er toe komen konden misdaden te bekennen welke lijnrecht tegenovergesteld zijn aan datgene waarvoor zij gevochten hebben. Als een der zestien leiders van de Poolse verzetsbeweging gedurende de oorlog, die in 1945 voor het Hoge gerechtshof in Sovjet-Rusland zich te verantwoorden hadden, kan ik hierin enig licht brengen. Voor zover ik weet, ben ik de enige beklagde in een Moskouse rechtszitting, die hierover vrij spreken kan.

#### Verslag van een gevangene

In zulk een politieke rechtszitting in Rusland is de ondervrager van de gevangene meester over leven en dood van zijn slachtoffer. Deze ondervrager is gewoonlijk een oudere officier van de politieke politie. Hij bepaalt alles wat de gevangene betreft; de uren waarop hij slapen en eten mag en zelfs of hij al dan niet een medicijn mag innemen als hij ziek is. Hij kent ook ieder detail van het gedrag van de gevangene in zijn cel, of hij bijt of heen en weer loopt, en hij bepaalt de korte intervallen tussen de ondervraging.

Mijn rechter werkte hard aan mijn zaak. Toen de periode van onderzoek geëindigd was zag hij er vermoeid uit.

Mijn ondervraging nam zeventig dagen in beslag. Gedurende die tijd werd ik honderd en veertig maal ondervraagd. Sommigen van mijn collega's hadden twee honderd of meer ondervragingen te doorstaan. Deze hadden iedere nacht en bijna iedere dag plaats. De kortste duerde zonder onderbreking drie uur, de langste vijftien uur.

Gedurende de dertig tot vijftig eerste ondervragingen werd de tenlastelegging nooit naar voren gebracht. Als zij vermeld werd, dan gebeurde dit slechts terloops. Gedurende dit stadium trachtte de „rechter” drie dingen te achterhalen. Vooreerst trachtte hij door te dringen in het privéleven van de gevangene. Hij vraagt naar zijn familie en bekenden, toets zijn wilskracht, zijn verstand, zijn ambities en zijn zwakte. Voorts trachtte hij zijn geest onevenwichtig te maken door afwisselend de toekomst van de gevangene optimistisch en dan weer allersomber te stellen. Ten slotte trachtte hij de beklagde zijn natuurlijk instinct tot zelfbehoud volkomen te breken.

De eerste maal dat ik ondervraagd werd was mijn rechter uitermate vriendelijk. Aan het eind van mijn ondervraging vroeg hij enkele dingen over mijn familie. Ik zei hem niets over de verblijfplaats van mijn zoon. De rest van mijn familie was in het Duitse concentratiekamp Ravensbruck. Enige van mijn collega's waren niet zo voorzichtig en beïnvloed door zijn vriendelijkheid gaven zij hem het adres van hun familie. Als zij dan een paar dagen later het kantoor van de rechter betraden, lagen er op het bureau enige van hun eigen bezittingen of die van hun vrouw, zoals foto's, lievelingsboeken etc.

Het was duidelijk dat zij bezocht gehad hadden van de Sovjet-politie. Er werd hun verder niets meegedeeld, maar de aanwezigen alleen van deze dingen was genoeg om het moreel van de gevangene aan te tasten. Hij is gedwongen aan het leven van zijn dierbaren te denken. En altijd moet de gevangene maar praten, altijd maar praten.

Mijn rechter had echter nog andere middelen om mij onderdrukt te stellen. Deze waren licht, honger, koude, een atmosfeer van vrees en behoefte aan slaap. Een sterke lamp was geplaatst dat zij dag en nacht het gelaat van de gevangene bescheen. De bewaker droeg er zorg voor dat de gevangene zijn gezicht niet bedekte.

Voor het ontbijt kreeg ik twee sneden brood en een grote pot warme water, water met visgraten voor de lunch, en weer een pot water met een paar lepels gerst voor het souper.

De koude in de cel is ondraaglijk. Als ik mijn armen wat wilde verwarmen onder de enige deken die ik had, stond de bewaker naast mij en fluisterde: „Dit is verboden. U moet uw armen boven de deken houden.” Met bijna artistieke perfectie werd een atmosfeer van vrees onderhouden. Als men mij kwam ha-

Stypulkowski, advocaat, leraar en leider van de Christelijke Democratische partij in Polen, was één van de 16 leiders van het Poolse verzet tegen de Russen gedurende de oorlog. Hij werd in Moskou berecht, doch nadat hij zijn straf had uitgediend ontvluchtte hij zijn land. In bijgaand artikel vertelt hij over de methodes, welke de Russen toepassen om de gevangene „murw” te maken. Het zijn dezelfde methodes waarmee de vreemde en geruchtmakende bekentenissen werden afgedwongen aan al de politieke gevangenen in Moskou. Stypulkowski geeft de verklaring van al deze bekentenissen. Met eenvoudige en heldere taal vertelt hij het huiveringwekkende proces van de ondervraging dat voor hem zeventig dagen en zeventig nachten duurde. Een en ander vonden wij in de „Daily Telegraph.”

len, legde men mij altijd langs een labyrint van gangen, zodat men nooit wist of men naar de executie-plaats, of wel naar de kamer van de ondervrager gebracht werd.

De voornaamste druk, die op de gevangene wordt uitgeoefend geschiedt echter door hem van zijn slaap te beroven. Men wordt altijd ondervraagd gedurende de uren, die bestemd zijn voor de rust en als de gevangenis in zijn cel terugkeert, is het alweer de tijd, dat het hem verboden is te slapen.

Dit gehele psychische en fysieke proces brengt de gevangene in een toestand van halfbewustzijn. Hij kent nog zijn naam en sommige van zijn vroegere karakteristieke eigenschappen, maar hij is een ander mens geworden.

Zijn ogen met wijd opengesperde pupillen hebben een wilde uitdrukking gekregen, zijn armen en benen zijn gezwollen, hij is broedmager. Hij heeft alle zelfcontrole en wilskracht verloren en krijgt een dierlijk verlangen naar leven ten koste van alles. Hij kan de rol, die hij in het proces speelt, zelf niet meer inzien en gelooft alles wat



ADONIS IN EEN PELS. — Mrs. Lucille Davies houdt een blauwe Perzische kat op, die een van de 2000 edellieden is. tentoongesteld op Crystal katten-tentoonstelling in Londen. Hij kijkt niet erg vriendelijk, maar wie zou er niet lelijk kijken met zo'n zware pels aan zijn lijf.

#### Flop en Flater.



de rechter hem voorhoudt. Het enigste belangrijke voor hem is vrijheid.

#### Totaal uitgeput

Als op zekere nacht de rechter vaststelt, dat de gevangene de grenzen der uitputting bereikt heeft, opent hij zijn aanval en stelt hem voor de keuze werken met en voor Rusland in het land waar de gevangene vandaan komt, of een langzame dood sterven in de concentratiekampen van de Sovjets.

De menselijke automaat grijpt deze gelegenheid aan. Hij is ervan overtuigd, dat de „rechter” alles van hem weet en zelfs meer weet dan hij. Hij begint te spreken, als de rechter het hem gebiedt, in een toestand van half-bewustzijn, zonder dat hij het zich zelf realiseert. Hij vertelt dingen, die werkelijk gebeurd zijn en dingen, die hij uitvindt. Hij vertelt fantastische verhalen; de dikwijls herhaalde suggesties, die de rechter in zijn zieke verbeelding geprent heeft gedurende de eindeloze kruisverhooren.

Als eenmaal de gevangene begint te vertellen, laat de „rechter” hem niet meer ophouden. Zo gaat het dag en nacht door, totdat ieder detail uit hem is en de evidentie van zijn schuld vaststaat. Iedere verklaring moet hij ondertekenen, opdat hij het niet meer kan herroepen voor de rechtbank.

Dat deze zorgvuldig uitgedachte methode zelden faalt, bewijzen wel de woorden van een der vooraanstaande figuren van de Russische rechterlijke macht, die mij zei: „U bent de eerste man, sinds de revolutie, die geweigerd heeft een schuldverklaring te tekenen en die daarom openbaar bij het Sovjet Hoog Gerechtshof zal worden berecht.”

Hij voegde er echter aan toe: „Denkt U, dat U er verstandig aan gedaan heeft?”

## Het kronkelpad van 'smensen pogen.

Columbus' pogen vond rechte paden.

Genua — De Italiaanse president, Luigi Einaudi, heeft vandaag de geestelijkheid geopend, die gegeven worden ter herdenking van Christopher Columbus' 500ste geboortedag en ter gelegenheid van het feit, dat hij in 1492 Amerika ontdekte.

Duizenden touristen, waaronder vele Amerikanen, verdrongen zich gisteravond in de straten van Columbus' geboortestad om te zien, hoe zijn stoffelijk overschot in processie werd meegedragen bij het licht van toortsen. De kist, waarin zich het stoffelijk overschot van de grote zeevaarder bevond, werd door vier mannen op de schouders gedragen van het stadhuis naar het Gotische St. George paleis, waar zij in dit „Columbusjaar” geëxposeerd zal worden. Vier pages in goud en wit flankerden de kist.

Toen de processie, voorafgegaan door vier ruiters, trompetters in Middeleeuws costume, door de oude straten trok, werd een ogenblik halt gehouden voor de met klimop begroeide ruïne van een huis, waar Columbus eens woonde en dat nu schuil gaat in de schaduw van de enige, uit 20 verdiepingen bestaande wolkenkrabber, die Genua bezit. De tamboers sloegen een roffel op de trom en de vaandeldragers lieten de vaandels als groot neigen.

Het stoffelijk overschot, dat Genua door de Dominicaanse republiek is gegeven, zal deel uitmaken van de internationale tentoonstelling in het St. George paleis, waaraan 20 landen deelnemen.

Na Columbus' dood in 1506 in Valladolid werd zijn stoffelijk overschot naar Santo Domingo (het tegenwoordige Ciudad Trujillo) overgebracht, waar hij voor zijn terugkeer naar Spanje in 1493 om daar zijn grote ontdekking wereldkundig te maken, een garnizoen had achtergelaten.

Zijn lichaam werd begraven in de 16e eeuwse kathedraal van de stad. Later werd het overgebracht naar Havana en in 1898 naar Sevilla.

De tentoonstelling brengt het leven en de tijd van Columbus in beeld en zij bevat manuscripten, instrumenten van de zeevaart en souvenirs van de zeevaarder en van diens reizen.

## Repareerde huwelijken maar geen motoren

's Gravenhage — Deze week werd de Haagse recherche opgebeld door een garagehouder uit de Fahrenheitstraat, die van een onbekende opdracht had gekregen een D.K.W.-motor te repareren. De opdrachtgever bleek echter niet op het aangegeven adres te wonen. Een rechercheur kwam daarop eens naar de motor kijken en ontdekte, dat het voertuig was gestolen.

Het signalement van de onbekende bleek wonderwel te kloppen met het uiterlijk van een jongeman, die reeds eerder wegens het „lenen” van een motor in aanraking met de politie was geweest. Bedoelde jongeling was de 25-jarige Hagenaar C. J. B. Hij werd aangehouden en bekende de motor te hebben gestolen. Deze heeft zich uit voor psycholoog. In een zittingszaal in de Jan van der Heydenstraat, verhuurd door een echte psycholoog, gaf hij advies bij huwelijks- en zielsconflicten en beroepskeuze.

## Modern Babel.

In „Il Popolo”, het dagblad van de Democrazia Cristiana, heeft het gestaan, hoe eenvoudig het wel gaat met het geven van ambtelijke opdrachten in Korea: de order worden gegeven in het Amerikaans, daarna vertaald in het Japans en tenslotte vertaald in het Koreaans. De „Unità”, de krant van de communistische partij, tekende daar onmiddellijk bij aan, dat het in Italië toch maar heel wat simpeler gaat: de opdrachten worden gegeven in het Amerikaans, daarna vertaald in het Latijn en dan tenslotte in het Oostenrijks, omdat anders De Gasperi (die uit het uiterste Noorden van Italië afkomstig is) het niet zou begrijpen.

En de „Osservatore Romano” laat die steek van dat Latijn natuurlijk ook weer niet op zich zitten en sluit de historie af met te zeggen, dat de Italiaanse communisten hun opdrachten in het Russisch krijgen en ze uitvoeren zonder ze te begrijpen.

## Het kostbare leven.

's-Gravenhage — In onderstaand lijstje vindt men de prijzen van een aantal levensmiddelen, zoals die in Juni van dit jaar te 's Gravenhage golden en daarachter tussen haakjes de prijzen in het tweede halfjaar van 1948: 800 gram wit waterbrood thuis bezorgd 37 c. (18), bruine bonen per pond 40½ c. (11½ c.), bruin brood thuis bezorgd 26 c. (18), groene eruten per pond 27½ c. (9½), havermout per pond 24 c. (11), rijst per pond 47 c. (11), suiker (kristal) per pond 38 c. (23), zout per pond 11 c. (5), koffie per pond 201½ c. (49), thee per pond 390 c. (130), margarine per pond 68 c. (52), roomboter per pond 228 c. (78½), slaolie per fles 182 c. (90), reuzel per kg 223 c. (87½), variënsarbonade per kg 347 c. (124), volle melk per liter 21 c. (12), klei-aardappelen per kg 32 c. (11), rode kool per kg 30 c. (7½), sinaasappelen per kg 109 c. (27½), gerookte paling per kg 750 c. (190).

## Dure verliefdheid

— In een van de Rotterdamse ziekenhuizen werd vorig jaar een mannelijk patiënt — G.E.R. — verpleegd, die bij een van de werksters tedere gevoelens opwakte. Met een collega sprak ze over haar gevoelens voor G.E.R. Daar zij op de bewuste etage slechts invaller was, wilde deze collega met plezier de functie van postillon d'amour verrichten en weldra ging het eerste briefje naar G.E.R. in zee. Zo ontstond een geregeld correspondentie. De werkster schreef drie — en G.E.R. eenmaal per week en alles ging via de behulpzame collega, die weldra wist te vertellen, dat G.E.R. smachtte naar paling, bombons, sigaretten, eau de cologne, etc. G.E.R.'s wensen werden prompt verhoord en de pakjes werden aan zijn ziekbed afgeleverd, tenminste dat dacht de verliefde werkster. Dit duurde tot Augustus 1950. Toen vertelde de collega, dat G.E.R. in Davos was opgenomen, doch hij kwam binnenkort in het ziekenhuis terug en alles ging toen op de oude voet verder. Toen hij beter was, ging hij naar Groningen, maar weer kwam hij in het ziekenhuis, ditmaal met geelzucht, aldus nog steeds de collega.

Op zekere dag moest de werkster weer op G.E.R.'s verdieping invallen en natuurlijk informeerde zij naar hem en ging eens kijken. Er was echter geen G.E.R. te bespeuren. Toen bleek, dat hij het ziekenhuis reeds lang verlaten had en nooit was teruggeveest. De postillon d'amour werd toen op slag ziek en wel zo ernstig, dat ze niet verhoord kon worden. Nu is dit gebeurd en gebleken is, dat de brieven van G.E.R. van haar hand waren. De pakjes heeft ze gehouden en de foto van G.E.R., die de verliefde werkster had, was een van haar familieleden.

Kosten van deze verliefdheid: f 700,—. De behulpzame collega, de 40-jarige A. J. v. H. is opgesloten.



## De wereld van morgen

### De Electrische detective, huisknecht en verkeersagent.

In de „Wereld van Morgen” is de photo-electrische cel al weer oud nieuws. Ge ziet een luchtledige lamp, waarvan de draden zijn bestreken met een metaal, dat electronen uitzendt (caesium bijv.) wanneer het door een lichtstraal wordt getroffen. Deze stroom loopt bij belichting normaal door, maar valt er een schaduw op de lamp, dan wordt deze direct verbroken.

Tellen tot 50.000 in één nuut.

Toen men het principe wist, wat een photo-electrische cel was, ging men er toe over met behulp van filters de cel kleur-gevoelig te maken.

Deze cel is tot artiestenwerk in staat. In de spectrophotometer, een toestel, waarin de photocel aan de spectrometer is gekoppeld, kan men niet minder dan twee miljoen kleuren onderscheiden. Vergelijk daarmee eens het vermogen van de schilder met scherpe ogen, die het amper tot enkele duizenden brengt. Vandaar dat de spectrophotometer toegepast wordt bij de selectie van verfstoffen.

Veel gevoeliger en fijner dan het menselijk oog, maakt de photo-electrische cel het de mens mogelijk dikte, gewicht en om het even welke andere stoffelijke eigenschap van een lichaam nauwgezet te bepalen dan het

beste tot nu toe bestaande instrument.

De photo-electrische cel telt tot 50.000 in één minuut, het electronen-oog controleert een machine, die 7000 toeren per minuut doet, net zo gemakkelijk als u en ik onze schaarse bankbiljetten in de portefeuille. Maar het doet meer: het ontdekt het geringste defect in machine-onderdelen, lang voor dit enig gevaar kan opleveren.

Dit electrische oog zal ook in de toekomst onze ogen beschermen door het licht in huis te ontkijken bij donker weer of als de avond valt. Het zal ook in staat zijn, al naar men wil de lichtsterkte te regelen en het licht weer te doven als wij de kamer verlaten ....

Zo zal de electrische huisknecht ons in de toekomst op de hielen zitten, stroom sparend waar dit mogelijk is en .... het werk in huis dirigerend.

In andere gevallen zal de photo-electrische cel tellen hoe veel mensen een kamer of zaal hebben verlaten en het licht uit-schakelen als de laatste is vertrokken. Reeds controleert men op deze wijze het verkeer in diverse tunnels in Amerika: binnenkort zullen een miljard photo-electrische verkeersagenten de wacht houden, zorgen voor „veilig verkeer” en niet toestaan dat schuldigen bij een aanrijding ontkomen.

In de fabrieken zullen duizenden arbeidskrachten bevrijd worden van het sorteren, nummeren en verpakken der afge-werkte producten, in de grote warenhuizen zullen op deze wijze kleptomani en andere leden van het gauwdivergentie op de handen gekeken worden.

Fruit sorteren ....

Fruittwekers in Amerika sparen nu reeds miljoenen dollars uit door de selectie van hun producten aan de electronen toe te vertrouwen. Vruchten, die te zwaar, te licht, te bleek of te hel van kleur zijn, worden machinaal gekeurd met een snelheid, waartegen geen mens is op-gewassen.

Over enkele jaren zullen de fruithandelaren naast hun weeg-schaal een electrisch keurings-apparaat hebben, dat de koper volledig informeert over de kwaliteit der vruchten.

Maar daarmee is het nog niet uit. In de laboratoria ontdekt

men steeds nieuwe mogelijkhe-den voor de toepassing van de photo-electrische cel, die verbin-dingsagenten is tussen het licht, dat alles opneemt (ook de snel-ste beweging) en de electriciteit, die alles kan.

## NIEUWSKRUIJMS

— Radio-Peking heeft omge-roepen, dat minister-president Mao Tse Toeng Woensdag heeft aangekondigd, dat de Chinese Volksrepubliek een nieuw embleem, namelijk rood en goud, met vijf sterren boven de „poort van de hemel-vrede” en afge-boord met Koreanen en draken, heeft gekozen.

— Volgens radio-Vietnam hebben de strijdkrachten der Viet-minh 98 krijgsgevangenen ge-maakt bij haar aanval van 16 September op de post van Dong Khe.

— Het Beierse ministerie van binnenlandse zaken heeft de „bij-tenkomst van de 100.000”, een door de communisten voor 1 Oc-tobor georganiseerd jeugdcon-gres te München, verboden.

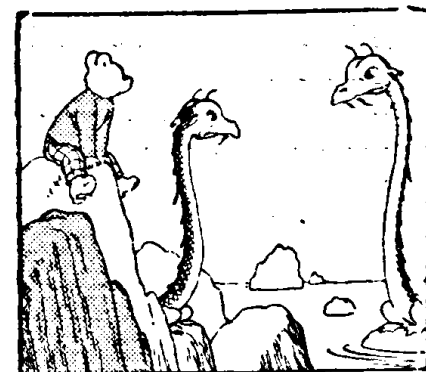
— Vijftien voormalige onder-officieren van de Wehrmacht zijn Maandag in West-Berlijn aange-komen na een vlucht uit Rostock in de Sovjetzone. Zij zeiden, dat zij gevlucht waren om te voorko-men, dat zij „gedwongen werden dienst te nemen in een Oostruits leger”.



**KAN IN ZES WEKEN BLIND ZIJN.** — De drie-jarige Carmen Margherita verloor het licht in haar ene oog door kankerinfectie toen ze 16 maanden oud was. Nu blijkt ook haar tweede oog aangetast. Vrouwenorganisaties in haar woonplaats begonnen nu een huis aan huis actie, om geld te krijgen dat nodig is voor een speciale behandeling van het oog.

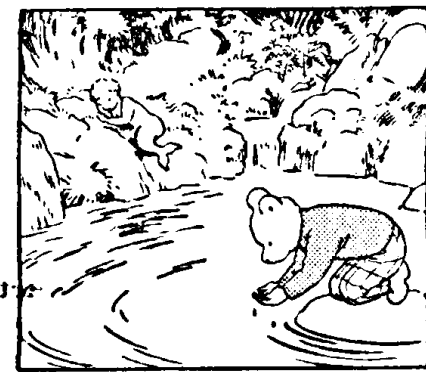
## Rupert en de vliegende vis

37. Het zeemeerjongetje slaapt maar door en geeft verder geen taal of teken. „Ik geloofd, dat ik beter eens kan gaan kijken, of de oude zeeslang misschien meer geluk gehad heeft,” zegt Rupert. Hij en de jonge zeeslang gaan terug naar het strand en turen over de zee. Het duurt niet lang, of de oude komt opdagen. „Hebt u een zeemeer-dokter gevonden?” vraagt hij bezorgd. De oude zeeslang kijkt erg somber. „Nergens een zeemeer-dokter, of een zeemeerzuster of een zeemeermin of wat



voor een zeemeerding ook te zien” zegt hij. „Beetje er is niets aan te doen, jij bent onze enige hoop. Jij moet ons helpen!”

38. Rupert weet bijna geen raad meer. Hij draait zich langzaam om naar het kleine meer en spant al zijn gedachten in. „Het zeemeerjongetje is niet zo zwak, omdat hij honger heeft”, mompelt hij. „Maar ik heb vergeten hem te vragen, of hij geen dorst had. En dat heeft hij zeker, want het is ontzettend heet. Ik heb tenminste een reuze dorst. Ik ben benieuwd of je dat water drinken kunt. Het ziet er anders prachtig helder uit”. Hij gaat knielen op een steen, schept een beetje water en proeft het.



„Het is heerlijk water”, zegt hij, „zoet en koel. Wat een bof!” En hij neemt nog een beetje meer.

39. Helemaal opgeknappt van het drinken staat Rupert op en keert zich langzaam om naar het zeemeerjongetje. Plot-seling zien de twee zeeslangen, dat Rupert opspringt, een kreet uitstoot en van opwin-ding begint te dansen. „Ik heb het gevonden. Ik heb het ge-vonden!” schreeuwt hij. „Dat water! Ik weet zeker, dat ik gelijk heb. Hoe is het mogelijk, dat ik daar vroeger nooit aan gedacht heb?” De oude zeeslang staart hem verbijsterd aan.



„Dat is allemaal heel mooi”, zegt hij, maar waar heb je het in 's hemelsnaam over?”

40. Rupert is vol van zijn nieuwe idee. Hij gaat naar het zeemeerjongetje en dringt er op aan, dat hij overeind komt. „Jij moet naar mijn mening zo gauw mogelijk hier weg”, roept hij uit. „Ik heb de oorzaak van je kwaal gevonden. Jij bent een zoutwater meer-jongetje en dit meer heeft al-len maar zoet water. Je had er aan dood kunnen gaan”. Het zeemeerjongetje zit er stom verbaasd van te kijken. „Ik had al zo'n gevoel dat er met de vijver iets niet in orde was”,



zegt hij moe. „Is dat nu zoet water? Ik had er vroeger wel eens van gehoord, maar ik had dat spul nog nooit geproefd”.

## HOEVEEL EZELS

In Scheveningen kun je ezeltje rijden op het strand langs de zee. Een badgast, die leuk wil zijn, zegt tegen die ezeldrijver: „Zeg, man, vertel mij eens. Met hoeveel ezels bent jij hier?” „Dat hangt er van af, mijn heer”, antwoordt de man, „hoe-veel badgasten zijn”.

## BELEEFD.

Een buikspreker liet zich door de dokter onderzoeken. Die beklopt hem op zijn borst en luistert en begint plotseling hard te lachen. Want telkens als hij geklopt heeft, hoort hij uit de buik van de man: „Binnen!”

## SMAKELIJK ETEN

Kapitein: „Die soep is koud”  
Kok: „Hoe kunt u het zeggen kapitein. Hij is kokend heet”.  
Kapitein: „Hoe weet je dat?”  
Hij heb hem soms geproefd?”  
Kok: „Nee, maar ik heb mijn vingers er in gestoken.

## IEDER DE HELFT?

Mario: Moe, Jan is 's nachts net zo vervelend. Hij neemt het halve bed, en ik kan niet slapen.  
Moe: Dan heb jij toch ook een helft?  
Mario: Ja, maar hij gaat midden in liggen en ik krijg de kanten.

## Hier is ons hoekje, jongens en meisjes!

### Wee Willy Winkle

Naar Rudyard Kipling

„Ben je op je ponny uit het kamp achter me aan gekomen?” vroeg Miss Chesterfield. „En waarom was je zo dom?”

„Je hoort immers bij Coppy”, zegt Wee Willy Winkle verlegen, „en ik heb hem beloofd je te beschermen. Je bent hier in groot gevaar. Je moet opstaan en onmiddellijk met mij teruggaan”.

„Ik kan niet opstaan, Winkie”, zei Miss Chesterfield. „Ik heb mijn voet verstuikt. Wat moeten we beginnen?” En Winkie

zait, dat ze weer op het punt stond in tranen uit te barsten. Toen kreeg hij zijn moed terug. Hij had zeer verkeerd gedaan en er zat hel wat voor hem op, bovendien: hij was in het ver-boden land gegaan. Hoelang hij zijn strepen zou moeten missen? En dat was nog maar het minste.

Met zoveel verdrietige dingen in zijn gedachten is het zelfs voor een man nog wel begrijpelijk, wanneer er tranen in zijn ogen zouden komen.

Maar toen hij Miss Chesterfield zag en haar hulpeloze ogen, die wilden gaan schreien, kreeg hij zijn moed terug en slikt met grote moeite zijn verdriet naar beneden: dat was een grote, harde brok. Hij herinnerde zich, dat ze hem wel eens verteld hadden dat het een man onwaardig was te schreien, zeker als ze in nood zijn hulp nodig hadden en nu, dat zag hij duidelijk, was het zo ver.

„Wee Willy Winkie”, zei Miss Chesterfield, „als je nu een beetje natter bent, ga dan op je ponny terug en zeg dat je iets sturen moet naar huis te dragen, want heb erg veel pijn. Maar wat doe je nu?”

Ja, wat deed Wee Willy Winkie nu? Hij hoorde haar plan niet en was meer. Hij was overeind gekomen en staarde met een wit gezicht en grote verschrikte ogen naar de bergen.

„Stij”, zei hij „daar komt een man aan een van het kwade volk. Nu moet ik bij je blijven. Vader zegt dat een man verplicht is een vrouw in bescherming te nemen en ik heb het Cappy beloofd ook.”

„Nu stuur ik Jack de ponny, naar huis en als ze hem alleen in het wild zien lopen, zullen ze ons zeker komen zoeken.”

De ponny was klein en met de wilde haren op zijn voorhoofd zag hij er altijd uit of hij nog niet was geslagen was. Doch dat leek maar zo. In werkelijkheid was hij veel verstandiger en veel meer trouwder dan het grootste paard. Toen Winkie hem weg-schuurde, keek hij om en meer had hij niet nodig om precies te weten wat hij doen moest. Op een drafje, waarbij de lege stij-gels tegen zijn lijf slingerden, ging hij naar de rivier terug.

Onderstruons kwamen niet slechts één, maar drie mannen

naar Miss Chesterfield die schreiend van schrik op de grond zat en naar Wee Willy Winkie, die recht op voor haar stond om naar te beschermen.

(Wordt vervolgd)

Wie weet raad?

De zoon van de kolonel van het 155ste regiment die zich zelf deze vreemde naam gegeven had, was op zijn ponny Miss Chesterfield achterna gereden. Zij stak een droge rivier over en kwam in een landstreek, die gevaarlijk, dus voor allen — soldaten, luitenant en dus ook voor de verloofde van de luitenant, Miss Chesterfield — verboden was.

Wee Willy Winkie had juist huisarrest voor straf, maar toen hij de jongedamme op haar paard in de gevaarlijke richting zag glijpen, vergat hij zijn straf en reed haar na om haar te beschermen.

Nu zitten zij beiden — en zij met een verstuikte voet — in het verboden land.

tegelijk van de bergen omlaag, en gelukkig dat dat van buiten af onzichtbaar was, want het hart zank Wee Willy Winkie in de schenen. Drie mannen met een donker gezicht vol snor en baard en een geweer schuin over hun schouder.

Op dezelfde manier kwamen vroeger immers de boze geesten om de ziel van André te martelen en zijn zuster, de prinses, te roven! Ze waren de tuin van het paleis binnengeslopen en hadden de baker van de prinses, de stuipen op het lijf gejaagd.

Hij herinnerde zich alles nog zeer goed, want hij had het gezien op de plaat, die er bij stond.

Maar toen de mannen zo dichtbij gekomen waren, dat hij hun praten kon verstaan merkte hij tot zijn grote opluchting dat het geen geesten waren. Ze spraken een taal die hij verstond, dezelfde taal, die de staljongen van zijn vader, die kortgeleden weggelopen was. En met die jongen kon hij indertijd wel overweg.

Toen ze gekomen waren bij de hoop stenen, waarover het paard van Miss Chesterfield gestruikeld was, hief Wee Willy Winkie zich op tot zijn volle lengte van één meter, en riep kordaat: „Jao!” dat betekende: „Halt”.

De mannen zagen de kleine schildwacht en zijn dapper bevel klomk zo koddig dat ze begonnen te lachen. Dat maakte Winkie kwaad, want één ding kon hij niet uitstaan en dat is, dat ze om hem lachten. Hij vroeg hun daarom bars, wat ze kwamen doen en waarom ze niet onmiddellijk rechtsomkeer maakten.

Als enige antwoord kwamen er hoe langer hoe meer berg-bewoners bij: allemaal mannen met woest gezichten en geladen geweren en het duurde niet lang of het waren er wel twintig die in een kring stonden te kijken

naar Miss Chesterfield die schreiend van schrik op de grond zat en naar Wee Willy Winkie, die recht op voor haar stond om naar te beschermen.

(Wordt vervolgd)

## Wie weet raad?

Neefjes en nichtjes, de hoek in! Wat is dat vreemd, hé?

De hoek in, dat is meestal een straf, maar in onze hoek is het prettig. In onze hoek staat nu een schrijftafel. Zo glad van boven, dat Tante er haar haren in kan kammen. En een plezier om aan te schrijven! Nu worden Tante haar verhalen, steeds langer, want ze kan er gewoon niet meer mee op houden. Zo'n schrijftafel schrijft vanzelf.

Je had Oom Tom moeten zien, toen hij 's avonds thuis kwam. Hij stond eerst een hele tijd met grote ogen te kijken naar onze aanwinst en toen vroeg hij: „Wat moet je met dat ding?” (Hij begrijpt daar niets van, want hij heeft bij zijn werk alleen maar met werkbanken te maken, en die zijn helemaal niet glad van boven).

Ik zei natuurlijk: „Brieven schrijven aan mijn neefjes en nichtjes.”

„Heb je er dan zoveel?” vroeg hij. „Ik heb er maar tien, als ik goed tel. En jij hebt er toch evenveel als ik?”

Hij weet het fijne niet van ons hoekje, en daarom begrijpt hij ook niet welke „neefjes en nichtjes” ik bedoel.

Toen hij weer een tijdje gekeken had, zei hij: „Die zal heel wat geld gekost hebben”. Hij was natuurlijk bang, dat hij voor de rest van de maand geen eten meer zou krijgen omdat Tante al het huishoud geld zou opgemaakt hebben aan de schrijftafel.

Tante zei: „Duur zal zij wel zijn, maar hoe duur heb ik niet, want ik hem cadeau gehad”. „Cadeau gehad? En wie geeft er zulke grote cadeaus?”

„De meneer van de krant,” zei Tante. „Hij is vanmorgen hier geweest met een vrachtauto en op de vracht auto stond een schrijftafel en hij heeft hem zelf binnen gebracht ook.”

Ik weet niet, wat ik zag.”

„Nee, dat begrijp ik”, zei Oom Tom en krabde zich op het hoofd, omdat hij het zo'n moeilijk geval vond. En moeilijk blijft het, ook voor ons. Wij dachten toch ook: de wonderen zij de wereld niet uit.

Toen Oom Tom lang genoeg had verzonnen, zei hij: „Maar waarom is die Meneer van de krant zo aardig tegen jou? Geef hij aan iedereen schrijftafels?”

Tante moest daar werkelijk om lachen. Verbeeld je, dat die Meneer van de krant de hele dag met een vrachtauto over het ei-

land reed en overal schrijftafels binnen sjouwde.

Tante zei: „Ben je nu helemaal. Aan mij alleen. Omdat ik zoveel brieven moet schrijven aan mijn neefjes en nichtjes”.

„Dat gaat niet alleen boven mijn pet, maar zelfs boven mijn hooch-hood” zei Oom Tom (hij heeft er helemaal geen een, want we zijn al 19 jaar getrouwd). „Je hebt zoveel brieven te schrijven naar zeggende en schrijven 10 neven en nichten, en een Meneer van de krant brengt jou een schrijftafel vanwege de drukte. Hoor eens hier: ik ga ook brieven schrijven aan Wim en Treas. Zeg het als je blijft tegen die Meneer, en dat ik er best een schrijftafel voor kan gebruiken”.

„Kun je net denken”, zei Tante. „Ze klagen toch al steen en been, dat ze nooit een regeltje van je zien, en twee schrijftafels in huis! We zouden geen plaats meer over hebben om te eten”.

„Dan eten we maar aan de schrijftafel”, zei Oom Tom, „en over eten gesproken, hoe staat het er mee? Ik hoop dat er met al dat geschrijf nog tijd overblijft, om te koken”.

Tante heeft het daar die avond maar bijgelaten. Later, als we alle twee in onze schommelstoel gezellig bij de ijskast zitten (want voor een kachel is het te warm in de tropen) zal Tante hem wel eens het naadje van de kous vertellen. Tante is benieuwd wat hij er van zeggen zal als hij hoort, dat hij zoveel neefjes en nichtjes heeft. Hij zal wel vragen, jullie niet te vertellen wanneer hij jarig is, want dan moet hij je allemaal tracteren.

Nu, voordat het te laat is, eerst



**JONG GELEERD.** — Barry Brame is 15 maanden oud en is daarmee de jongste amateurgolfer van Hampshire in Engeland. Drie maanden geleden begon hij zijn training onder leiding van zijn grootvader een professioneel golfer. Barry heeft al zijn „instrumenten” op maat, en met zijn tong uit zijn mond is hij hier bezig om een bal in het putje te krijgen.



# Het grote probleem van het onderwijs: de kinderen te beschermen tegen de eierzucht van de ouders.

Nederland heeft de naam bevoord te worden door intelligente mensen. In verhouding tot andere landen slaan we misschien geen slecht figuur, maar laten we hier eens even de nuchtere feiten aan het woord.

Het is uitgemaakt, dat slechts de helft van de Lagere-schooljeugd normaal, dus zonder dubleren, alle 6 klassen kan doorlopen. Gymnasium en Hogere Burgerschool blijken te zwaar voor de helft van de leerlingen, die hier worden toegelaten. Bij dit middelbaar onderwijs kan slechts een vijfde gedeelte de klassen normaal doorlopen en slechts een tiende gedeelte met goede cijfers! Van de U.L.O.-leerlingen behaalt slechts 30% het eind-diploma. Blijkbaar worden er dus veel te veel kinderen naar deze scholen gestuurd, die hier in het geheel niet de vereiste talenten toe bezitten.

In de verdeling van het intellect onder de schooljeugd bestaat een opvallend harmonische verdeling. Globaal genomen komen we tot 5 hoofdgroepen en wel als volgt:

2½% is zwakzinnig; 25% bezit beperkte vermogens; 45% is middelmatig van aanleg; 25% is vlug; 2½% is begaafd.

De eerste groep, nl. die van de zwakzinnigen, is aangewezen op eenvoudige werkzaamheden, en dat nog onder voortdurend toezicht. Zij kunnen zich verdienstelijk maken door hulp in de huishouding en dergelijke bezigheden.

De tweede groep, zij namelijk met de beperkte vermogens, vinden een hun passend emploi als land- of fabrieksarbeider of dienstbode.

De grote middengroep, die het rijkst is vertegenwoordigd, is geschikt voor vakonderwijs; zij leveren onze timmerlui, bankwerkers, metselaars, kleermakers, drukkers, etc. etc.

De vierde groep, de vlugge leerlingen op de Lagere school, heeft de nodige aanleg zich verder door studie te bekwaamen, op U.L.O.-school en gedeeltelijk slechts op HBS en Gymnasium. Zij zijn degenen, die geschikt zullen blijken voor de handel, voor technische en administratieve beroepen.

De vijfde groep, de begaafden, zijn praktisch de enigen, die allen geschikt zijn voor universitair onderwijs. Dezen behoren dus volkomen thuis op het Gymnasium en de H.B.S.

In deze spreiding van het intellect kunnen wij het werk bewonderen van de Schepper, die zijn talenten uitdeelde, zoals het Hem goeddacht. Het behoort geheel thuis in Zijn grote wereldplan. De door God geschonken aanle is hier wel een duidelijke vingervijzing voor eenieder, wáár hij in de maatschappij zijn plaats en zijn beroep moet zoeken. Dit plan nu van de Schepper moeten wij weten te eerbie-

digen. Men moet zelf niet méér willen dan men kan en ook niet zijn kinderen een levenspositie opdringen, waartoe zij niet bekwaam zijn. Dat zijn eenvoudig eisen van het gezond verstand. Hoe echter is dikwijls de praktijk?

*Mijn kind móet verder studeren.*

Een rector van een middelbare school moet met eens heel satcasen tegen iemand in verduwen woorden gezegd: „De kern van mijn taak is eigenlijk te kinderen te beschermen tegen de eierzucht van de ouders”. Want ja, het is sommige ouders maar niet uit het hoofd te praten, dat hun zoontje of meisje, dat op de Lag. School al enkele malen gedoubeerd heeft, niet geschikt is voor Mulo of middelbaar onderwijs. Wat zit er dan bij zulke ouders voor? Het behoort tot onze stand, zeggen zij, dat onze kinderen na de lagere school doorstuderen; Vader heeft gestudeerd; de kinderen moeten het ook. Maar het gróte argument is wel: De maatschappij eist tegenwoordig diploma's, wil je een passende betrekking krijgen. Zijn die eerste overwegingen van een zeer aanvechtbaar karakter, de laatste heeft de schijn van redelijkheid. Maar ook alleen maar de schijn! Zeker, de maatschappij van tegenwoordig vraagt op sommige gebied diploma's. Maar dat is in zóverre waar, dat praktisch alleen dan een diploma in het oog van zakenlui waarde heeft, als dat diploma op tijd en met goede cijfers is behaald. Maar een diploma, dat men zich op zijn 21e of 22e jaar ziet toegereikt en dat wemelt van 5'en en 6'en, werkt meer als een vogelverschrikker dan als een aanbeveling. Het aanbod van gediplomeerden overtreft thans verre de vraag, zodat iemand, die het op het kantje af en na enkele malen doubléren toch nog „gehaald” heeft, bij een sollicitatie naar een flinke betrekking beter thuis kan blijven.

Maar, zal men zeggen, de schuld ligt in veel gevallen niet bij de kinderen maar bij de school. De school eist te veel en is te weinig op het praktische leven ingesteld. Voor een groot deel is dit zeker waar. De school van tegenwoordig stelt haar eisen werkelijk hoog en móet grondig hervormd worden. Met die hervorming is men reeds jaren druk bezig, met echter nog weinig resultaten. Bij een grondige hervorming zouden onze middelbare scholen waarschijnlijk voor een wat grotere groep leerlingen geschikt blijken te zijn. Dit toegegeven. Maar — nu praktisch die schoolhervorming er nog niet is, blijft hetgeen hier boven gezegd werd onverminderd van kracht. Als de school zich niet aanpast aan de leerling, moet de leerling zich aanpassen aan de school. We moeten in het



**COIFFURE 2000.** — Deze creatie toonde Robert Fiance aan Kleppers Vakbond in New York en noemde haar „Coiffure 2000”. Fiance vertelde de aanwezigen dat deze haarstijl de eerste 50 jaar niet uit de mode zou raken, want een kunstwerk raakt nooit uit de tijd.

leven nu eenmaal rekening houden met de nuchtere feiten en niet met een toestand, zoals men die zou wensen.

Ouders, die hun kinderen naar scholen sturen, waar ze niet op

thuis horen, begaan tegenover die kinderen een ernstige fout, terwijl ze misschien menen die kinderen de grootst mogelijke dienst te bewijzen. Wat immers zijn de gevolgen? Wel deze:

dat de jeugd van het kind één groot verdriet wordt en een zeer nadelig minderwaardigheidsgevoel wordt aangekweekt,

dat na enkele jaren dat kind de ondernomen studie toch moet opgeven en onderwijl weer enkele jaren zijn verlegen, waarin het zich in een hem passend beroep had kunnen bekwaamen.

Wat staat ouders dus te doen, als na de lagere school voor hun kind de beslissende tijd is gekomen om een richting te zoeken? Dan moeten zij zich laten voorlichten door de onderwijzer, die hun kind op de lagere school heeft gekend. In twijfelachtige gevallen late men het kind „testen”. In bijna alle grote steden van ons land bestaan er tegenwoordig bureaux voor beroepskeuze, waar ervaren vaklui op dit gebied met vrij grote zekerheid kunnen bepalen voor welk beroep iemand geschikt is. Dit is wel de veiligste weg om in deze gewichtige kwestie geen voor het kind noodlottige vergissingen te begaan.

(J. J. M. v. Doornik m.s.f. in „Bode v. h. H. Hart”).



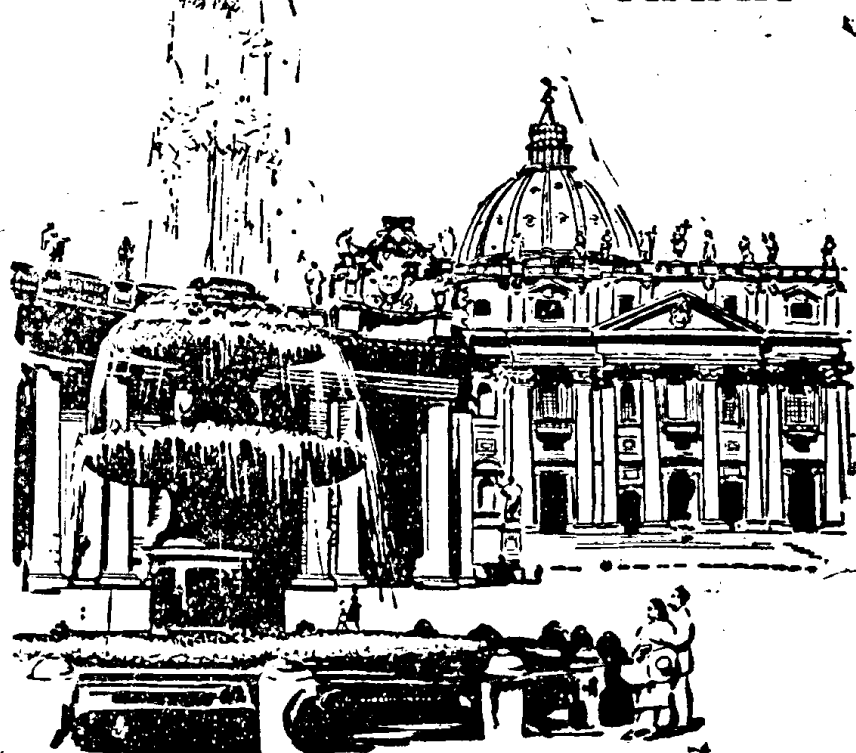
**’T IS DE REGEN DIE HIEM NEKT.** — Alle attributen voor een hartig spelletje heeft deze zes-jarige ster reeds aan, maar voor de rest kan hij niets meer doen dan mistroetig door de ruiten naar de regen staren, die zijn veld onder water zet. Ragmop, zijn hond, zit met de zware opgave te kijken, zijn meester op te kikkeren.

## NU BREIDT DE PAA DE DIENST UIT NAAR EUROPA

Meer plaatsen van bestemming. Meer „Strato” Clipper\* vluchten.

De overname van American Overseas Airlines (AOA) door de Pan American World Airways stelt u in staat om PAA's dubbeldek „Strato” Clippers te vliegen van Port of Spain via New York

**NAAR:**



# PARIJS ROME

ook naar vele andere Europese steden.

PAA's „Strato” Clippers verbinden nu 4 vaste landen — Zuid Amerika, Noord Amerika, Azië, en Hawaii, en Europa. Deze dubbeldek luchtbreuzen zijn de grootste, snelste, meest luxueuze vliegtuigen ter wereld en u zijt verzekerd van de fijnste bediening, welke u ooit gehad hebt.

Vlieg altijd per Pan American — de beste manier in de wereld voor reizen overal ter wereld



**PAN AMERICAN**  
WORLD AIRWAYS

PASSAGIERS • MAIL • CLIPPER VRACHT

Thans kunt u met andere PAA Clippers vliegen van New York naar:

**KOPENHAGEN  
STOCKHOLM  
OSLO  
HELSINKI  
BERLIJN  
HAMBURG  
KEULEN  
DUSSELDORF**

behalve de huidige diensten naar:

**BRUSSEL, STUTTGART, MUNCHEN,  
PRAAG, WENEN, LISSABON,  
BARCELONA-NIZA**

VERLAAGDE TARIEVEN NAAR EUROPA

Goedkope seizoen tarieven naar Europa stellen u in staat om 25% te besparen op uw retour Clipper kaartje door spoedig op reis te gaan.

VOOR  
PLAATSRESERVATIES  
RAADPLEEG UW  
REISAGENT OF

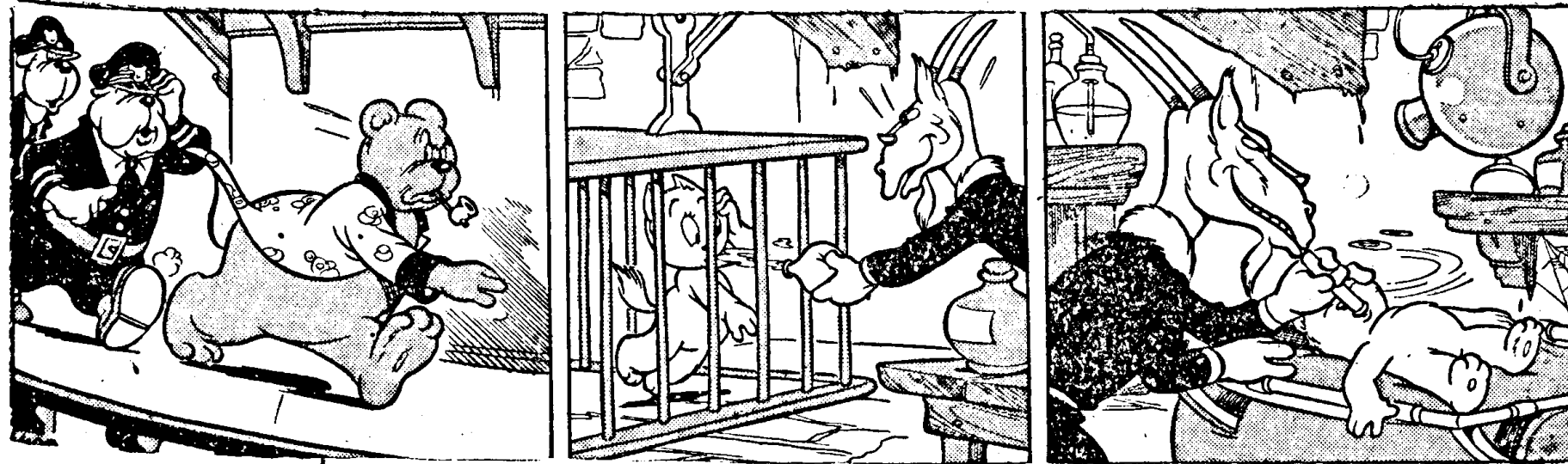
S.E.L. Maduro & Sons, Inc., Curacao: De Ruyterplein 2/4 — Tel. 1200 Aruba: Nassaustraat — Tel. 1735-1736



**EEN GROOT OFFER.** — Jean Marriott draagt haar zuster Mary en een groot brood op het jaarlijkse oogstfeest van de Groentebouwers in Londen. Oogstofferanden als deze worden gebracht in de kerk van de H. Maria Magdalena.



## Tom Poes en de grootgroeiers



„Waar is Tom Poes eigenlijk?” vroeg heer Bommel ineens onrust. „Die is weggegaan, met Uw permissie!” verklaarde Joost. „Ik vermoed, dat hij naar die professor Sickbock is gegaan!” „Aha!” riep heer Ollie. „Dan is hij in gevaar. We moeten direct achter hem aan, commissaris! Op! Een heer laat zijn vrienden niet in de steek! Zoals altijd zal ik hem te hulp snellen! Volg me, heer Bas!”

De commissaris gaf een kort bevel en de hele politiemacht reed achter hem aan naar de auto. Nu, het wordt tijd, want de toestand van Tom Poes werd met de minuut moeilijker.

Professor Sickbock had namelijk zijn geduld verloren. Hij greep een rubber-balletje van zijn tafel, richtte de opening daarvan op de ijzeren kooi en kneep. Uit het balletje spoot een wolkje gas en Tom Poes verloor direct het bewustzijn.

„Ziezo!” mompelde de gewetenloze geleerde. „Ter zake! De proef kan beginnen! Enkele korrels en dan de hartslag en de interlunaire recaties bestuderen. Eenvoudig en interessant werk!” Hij hees de kooi naar boven, tr ok de bewusteloze Tom Poes op een tafel en liet een paar korrels van de Kleinkrimpers tussen zijn lippen glijden.

Hélaas! Het kwaad is geschied! Nu is er niets meer aan te doen! Hoe moet dat aflopen?



broken; Nieuwkerk — Lau: 1-0 (regl.); Leenheer — Nieuwkerk: 1-0.

Groep IV:  
van Aggelen — Hartog: 1-0; Hichinson — Casemier: 0-1; Scott — Ooms: 0-1; Marcellin — Koch: 0-1; de Ruyter — Silinsky: 1-0.

Eerder gespeeld (Groep I)  
Croes — Kronenberg: 1-0.

Op Vrijdag 3 November zal worden gespeeld in het gebouw van het R. K. Militair Tehuis in San Nicolaas.

### „RONDE VAN NEDERLAND”

Amsterdam. — Onder voorzitterschap van de heer Oubers is een nieuw bestuur gevormd van de stichting „Ronde van Nederland”, dat voornemens is in 1951 de Ronde van Nederland van 22 t/m 27 Mei te houden, indien de data door de Internationale Wielervedstichting worden goedgekeurd. De vroegere technische leider van de Ronde van Nederland, Lex Kuckelkorn is uit het bestuur van de Ronde getreden en beraamt plannen voor een vijfdaagse etappewedstrijd door Brabant, Limburg, België en Duitsland, te houden in Augustus 1951, waarvoor een voorlopig comité is opgericht.

### FIETSKAMPIOEN

Zürich. — De Nederlandse Schulte en Peters wonnen een koppelwedstrijd over de 100 km. met een ronde voorsprong en het hoogste puntentotaal, namelijk 78 in twee uur, 4 min. en 27 sec. Tweede werd het Zwitserse team Koblet en Von Bueren met 75 punten.

pen, waardoor deze kinderen direct aan het gevaar van het verkeer bloot staan. Daarom laat Uw kinderen steeds aan de trottoirkant in- en uitstappen.

### ARUBA DAMES CLUB

Op 19 October j.l. verstuurde de Aruba Damesclub voor f. 1.224,— bouwmaterialen, w.o. zinkplaten en spijkers naar het getroffen Sint Maarten. De leiding bij deze actie berustte in goede handen bij Mevrouw Eunice Brouwer. Een woord van hulde aan onze actieve Damesclub, inderdaad DE damesclub van Aruba.

### SPORT

#### ARUBAANS SCHAAKNIEUWS

Uitslagen van de competitiewedstrijden gespeeld in het gebouw Scala te Oranjestad op Vrijdag 28 October 1950.

Groep I:  
Postma — Croes: 1-0; de la Fuente — Tjon Sie Fat: 1-1.  
Groep II:  
de Vries — Kipp: 1-1; Lichtenstein — Weiland: 0-1; Brown — Cools: 0-1; (reglementair); van Putten — Keuper: 0-1.  
Groep III:  
Labega — Hiemstra: 0-1 (regl.); Barrios — Riem: afge-

## LORD BALTIMORE COSTUUMS VOOR HEREN

U hoeft niet veel geld te besteden om een goed zittend costume te krijgen. Dit is het bewijs. LORD BALTIMORE'S beroemde costumes zijn het resultaat van uitstekend kleermakerswerk, gemaakt van uitgezochte wollen stoffen. Weinig costumes zullen U zo bevredigen als de LORD BALTIMORE costumes. LORD BALTIMORE biedt U het beste.

Prijzen vanaf f 60.— tot 95.—  
met een speciale korting van

**10 pct.**

gedurende de maand October  
en nu ook voor de maand November

**EL SIGLO**  
JORGE D. C. DE LEON  
Keukenstraat 8.

## Hoera!! Er is weer volop CAR PLATE en CAR NU

de wonder-wasproducten voor  
Uw auto van Johnson's

Verkrijgbaar bij de autohandel, servicestations en de agente:  
Curacao Trading Company S.A.

Op Aruba: La Casa Azul, L. A. C. Laclé, Oranjestad.

## VERRAST UW FAMILIE EN VRIENDEN IN NEDERLAND

met een pakket fijne Hollandse Haas!

U betaalt (uitsluitend à contant) in Curacaose guldens, en de begunstigten in Nederland krijgen, binnen enkele weken, een pakket kaas van allerbeste kwaliteit gratis en franco thuisbezorgd.

### PRIJZEN DER PAKKETTEN: —

Volvette Goudkaas: 1 kaas (van ca. 5 kg.)	fl. 9.75
2 kazen (idem)	fl. 19.25
3 kazen (idem)	fl. 28.75
Prima Edammerkaas: 3 kazen (elk ca. 1,8 kg.)	fl. 10.75
5 kazen (idem)	fl. 17.75

### BESTELKANTOREN: —

Nassastraat 2 (hoek Handelskade), en Roodeweg 147.

### E. & G. MARTIJN

## ARUBA

### GEZAGHEBBER KWARTZ IS JARIG.

2 November zal er feest zijn in huize van onze Gezaghebber, de Gezaghebber Kwartz op deze dag zijn 42ste verjaardag viert. Wij hebben ge-



meend deze verjaardag niet ongemerkt te mogen voorbijgaan, en gezien de heer Kwartz steeds alle mogelijke medewerking verleend aan de Arubaanse Pers. Wij bieden de heer Kwartz mede namens onze lezers, onze wens aan, alsmede aan zijn vrouw en kinderen. Wij hopen dat hij nog vele jaren in voorspoed en geluk te midden van Uw gezin moogt leven en dat hij nog veel moogt doen voor ons dushi Aruba.

### RUSTIGE VERKIEZINGEN

Nu de kiezerslijsten zijn ingeleverd, zal de politieke activiteit ten volle ontplooiën, voor op Aruba, waar vele nieuwe gezichten ten tonele zijn verschenen, zal het druk worden. Gedurende afgelopen weken werd de verkiezingsdag verstoord door luidruchtige louspeakers, die een verandering aankondigden. Intussen nadert de verkie-

De Heer en Mevrouw G. J. HAKKAART—COOLS met grote vreugde en dankbaarheid kennis van de geboorte van hun zoon

### CHRIS

Curacao, 30 October 1950  
Aracabaaiweg 232  
Elisabeths Gasthuis

### De Heer en Mevrouw

### JOOST-SIPKES-SPECHT-GRIJP

geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter

### ANNY INGRID

St. Elizabeths Gasthuis

Curacao, 31 October 1950

### Pas Ontvangen

### „New Hudson Fietsen”

met versnelling, licht stand-aard, bagagedrager, kortom: compleet!

In verschillende kleuren  
VOOR SLECHTS f 110.—  
Soliede — Fraai  
Laaggeprijsd

### Moron Sales & Agencies

Breedestraat 84 (O)  
Tel. 3820.

### Zojuist Ontvangen:

### Marokkaanse POUFS,

Grote sortering in maten  
en kleuren.



### Lichte leren koffers,

bijzonder geschikt voor  
lichttreizen.

### Fanny's Shop

Hendrikplein 9  
tél. 1432.

toor te parkeren. Dit is een goed voorbeeld, dat naar wij hopen door velen gevolgd zal worden. Het komt immers haastdijk voor en vooral bij Gouvernementskantoren, dat men geen parkeerplaats kan vinden. Vooral denken wij hier aan het Douane- en Ontvangerskantoor.

Door zulk een besluit, waaraan eenieder zal willen medewerken, vinden de cliënten een behoorlijke parkeerplaats, temeer daar een ambtenaar of employee gewoonlijk zijn auto voor het kantoor zet om hem eerst enige uren later weg te halen. Wie volgt dit voorbeeld?

### LOTERY ARUBA DAMESCLUB

De Aruba Damesclub deelde ons mede, dat er nog een prijs is, die niet afgehaald is, n.l. een gehandwerkt kleed, op nummer 35 van serie F. viel deze prijs. De gelukkige winnaar wordt verzocht deze prijs bij Dr. R. Robles te willen afhalen. Indien dit niet binnen 4 weken geschiedt, wordt de prijs voor een liefdadig doel verkocht.

In verband met de modeshow van de Damesclub vergaten wij te vermelden, dat de organisatie in handen was bij Mevrouw Margot Eman. Een woord van hulde achteraf is zeer zeker op zijn plaats. Beter laat dan nooit.

### OUDEURS OPGELET

Vele ouders brengen hun kinderen zelf naar school, waarbij nauwlettend wordt toegezien, dat dochter of zoon behouden op de schoolplaats komt. Het komt echter herhaaldelijk voor, dat ouders hun kinderen aan de verkeerde kant laten uitstap-

## STATENVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau en de Kieskring Bonaire voor de verkiezing van leden van de Staten brengt ter algemene kennis, dat genoemd bureau op Vrijdag 2 November des voormiddags te 10 uur ten burele van de Gezaghebber ene openbare zitting zal houden ter beslissing over de geldigheid van de op 30 October j.l. ingeleverde kandidatenlijsten en over de handhaving van de daarop voorkomende kandidaten.

Bonaire, 31 October 1950

KRUGER.

## STATENVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau en de Kieskring Aruba voor de verkiezing van leden van de Staten brengt ter algemene kennis, dat genoemd bureau op Donderdag 3 November des voormiddags te 10 uur ten burele van de Gezaghebber ene openbare zitting zal houden ter beslissing over de geldigheid van de op 30 October j.l. ingeleverde kandidatenlijsten en over de handhaving van de daarop voorkomende kandidaten.

Aruba, 31 October 1950

KWARTSZ.

## STATENVERKIEZING.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau in de kieskring Curaçao voor de verkiezing van leden van de Staten brengt ter algemene kennis, dat genoemd bureau op Donderdag 2 November a.s. des voormiddags te 10 uur, ten burele van de Voorzitter, op het Bevolkingsbureau, een Openbare zitting zal houden ter beslissing over de geldigheid der op 30 October j.l. ingeleverde kandidatenlijsten en over de handhaving der daarop voorkomende kandidaten.

Curaçao, de 31e October 1950.

De Voorzitter van het  
Hoofdstembureau in de  
kieskring Curaçao.

Uit Maracaibo werd het droevig bericht ontvangen, dat de heer

## AUGUSTO OTAMENDI

broer van de eerwaarde Zuster Reginalda, aldaar in de Heer overleed.

Bidt voor zijn zielerust.

## GRACE LINE

GEREGELDE SNELLE  
WEKELIJKE DIENST  
RECHTSTREEKS  
VAN  
NEW YORK  
NAAR  
CURACAO

Wekelijkse afvaarten iedere Vrijdag van New York naar CURACAO door gecombineerde passagiers- en vrachtschepen.

### VOLGENDE AFVAARTEN:

Verwacht te Curaçao

„Santa Rosa”	7 Nov.
„Santa Paula”	17 Nov.
„Santa Rosa”	21 Nov.

Vaarplan: New York — CURACAO — La Guayra — Pto.

Cabello — Cartagena — New York.

Wijzigingen voorbehouden.

S. E. L. MADURO & SONS, INC.

Generale Agenten



## Amerikaanse stoottroep nadert de residentie der Noord Koreaanse regering

Tokio. — Een snel oprukkende Amerikaanse stoottroep heeft Dinsdag een punt bereikt, dat op 65 km. van Sinoeidoje, de tijdelijke Noord-Koreaanse hoofdstad, is gelegen. Met een verrassingsaanval in de nacht was deze stootgroep tevens door de Noord-Koreaanse verdedigingslinieën heen gebroken, nadat zij de brigade van het Britse Gemeenbest de vorige dag te Tsjongdoe was voorbijgetrokken. Voorafgegaan door tanks overviel deze groep een bataljon van ongeveer 700 Noord-Koreanen. Volgens een stafofficier van de Amerikaanse 24ste divisie, waarvan deze groep een onderdeel is, werd ten minste de helft van het bataljon vernietigd, alsmede zeven Noordelijke tanks.

Stoottroepen van het gevechtscorps van het Amerikaanse vijfde regiment bevinden zich in de buitenwijken van Koesong, dat 40 km. ten Noord-Oosten van Sontsjon ligt. Amerikaanse B-26 bommenwerpers wierpen Dinsdagmorgen een bommenregen op Koesong ter vermindering van de tegenstand der Noordelijken. De Amerikaanse eerste cavalerie-divisie kwam de Zuid-Koreaanse strijdkrachten te hulp, die sinds Donderdag in het gebied van Oensan in zware strijd gewikkeld zijn met grote goed gewapende Noord-Koreaanse formaties. Volgens de laatste berichten hebben de Verenigde strijdkrachten een plaatselijke stelling geconsolideerd, die in het weekeinde gevaar had gelopen. Verscheidene centra ten Noorden en ten Noord-Oosten van Oensan, waaronder Ondjong en Hoentsjon, moesten hiertoe in de steek worden gelaten en de Zuid-Koreaanse zesde en zevende divisies trokken zich terug. Onderdelen van de zesde divisie, die de grens ten Noorden van Tsjosan hebben bereikt, trokken terug om de Zuid-Koreanen te hulp te komen.

Een woordvoerder van het Amerikaanse legercorps in Korea verklaarde volgens te New York ontvangen frontberichten, dat de eenheid, waarop de Zuid-Koreanen 60 km. ten Zuiden van de Mandjoerijse grens zijn gestuit, geïdentificeerd is als een volledig Chinees regiment.

**SOVJET VOORSTEL VERWORPEN**

Lake Success. — De politieke commissie van de Verenigde Naties heeft het vier-puntige vredesprogramma van de Sovjet-Unie als volgt verworpen: veroordeling van oorlogspropaganda met 38 tegen 7 stemmen bij 12 onthoudingen; verbod van de atoombom en verklaring, dat het land, dat het eerst de atoombom zou gebruiken, als oorlogsmisdadiger zou worden gebrandmerkt, met 32 tegen 9

stemmen bij 14 onthoudingen; een vredesverdrag tussen de vijf grote mogendheden met 33 tegen 11 stemmen bij 11 onthoudingen en vermindering van de strijdkrachten met een derde met 41 tegen 5 stemmen bij 10 onthoudingen.

Engeland en de Verenigde Staten spraken zich uit tegen alle delen van de Sovjet-resolutie.

Gemeld wordt, dat een week geleden 50.000 manschappen van het communistische leger onder de een-ogige Chinese generaal Lioe Po Tsjeng Tibet zijn binnengetrokken van de provincie Sinkiang uit. Verwacht wordt, dat het „volksleger“ Tibet binnen vijf weken kan overnemen, indien er geen hulp van buiten opdaagt.

Onderhandelingen tussen de Tibetaanse missie en de regering te Peking zijn vruchteloos, aldus deze bron.

Lhadzong, 40 km. van Lhasa, zou op 22 October gevallen zijn. Op 27 October verlieten de Tibetaanse Sjosjado en zij trokken terug op het 80 km. naar het Oosten gelegen Pembago. Te New Delhi wordt officieel vernomen, dat Tibet India om diplomatieke hulp verzocht heeft met het oog op een vreedzame regeling met China; er is geen militaire hulp verzocht. Tibet heeft India niet verzocht de zaak onder de aandacht van de Verenigde Naties te brengen. In politieke kringen te New Delhi

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**

Londen. — Engelse straaljagers zullen de Koningin en de Prins halverwege begroeten, wanneer Zij zich aan boord van vinden op weg naar Engeland.

na zwoeren de Prins Willem en Bertil, 's Konings broer en zoon, de Koning met hun leven en bloed getrouw te zullen zijn. Na de eedsaflegging verscheen de nieuwe Koning en Koningin Louise op het balkon, toegesproken door duizenden. Drie maal poogde de Koninklijke familie terug te treden, doch de menigte bleef roepen: Wij wensen onze Koning, wij willen de Koningin zien. Ten slotte verscheen de gehele Koninklijke familie op het balkon. Kinderen in het publiek begonnen te zingen: Wij willen de kleine Prins zien. Daarop verscheen de kleine Kroonprins Karel Gustaaf op de armen van zijn grootvader en wuifde bedeesd naar beneden.

**RUSSIA TEGEN TRYGVE LIE**

Lake Success. — In een op verzoek van de Sovjet-afgevaardigde Malik bijeengeroepen besloten zitting van de Veiligheidsraad deelde Malik mede, dat de Sovjet-Unie, in geval Trygve Lie als secretaris-generaal van de Verenigde Naties wordt herkozen, hem niet zal erkennen. De Sovjet-Unie heeft kort geleden met een veto reeds de verlenging van de in Februari aflopende ambtsperiode van Lie belet.

Geen andere kandidaat wist het vereiste aantal stemmen te verwerven. Dinsdag wordt een voltallige zitting van de Algemene Vergadering gehouden, waarop een besluit over de vervulling van de post van secretaris-generaal der V.N. moet vallen. Een voorstel van Malik om de gehele

Er is een week lang over deze resolutie gedebateerd. Er staan nog vier andere resoluties op de agenda. De commissie komt weer bijeen na de bijeenkomst van de Algemene Vergadering, die Dinsdag begint.

**BEN GOERION VORMDE COALITIE REGERING**

Jeruzalem. — David Ben Goerion, de leider van de Israëlsche arbeiderspartij, heeft een coalitie-regering samengesteld van 13 leden. Ben Goerion behoudt defensie en Mosje Sjaret buitenlandse zaken. Jack Gering, een uit Zuid-Afrika afkomstige zakenman, zal het ministerie van handel en industrie beheren. Goerion heeft van de oppositie de belofte gekregen, dat zij zijn regering tot de verkiezingen in 1953 zal steunen. Het nieuwe kabinet verschilt weinig van het oude. Het parlement ging uiteen zonder te hebben gestemd over de vertrouwensmotie.

**NEDERLAND**

**KONINKLIJKE BETUIGING VAN MEDELEVEN**

's-Gravenhage. — Koningin Juliana en Prins Bernhard hebben gisteren een telegram gezonden aan Koning Gustaaf VI, waarin Hun „diep medeleven“ wordt uitgedrukt met de dood van Zijn vader.

**KONINKLIJK BEZOEK AAN ENGELAND**